

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA DEL ECUADOR - UNIB.E
ESCUELA DE PRODUCCIÓN PARA MEDIOS DE COMUNICACIÓN



**DOCUMENTAL SOBRE LA LITERATURA HISTÓRICA EN EL CINE
ECUATORIANO. CASO PELÍCULA: “1809-1810 MIENTRAS LLEGA EL DÍA”**

Trabajo de Titulación para la obtención del Título de Licenciado en Producción para
Medios de Comunicación

Autor:

Felix Alejandro Cadena Pazmiño

Director de Trabajo de Titulación:

Fredi Patricio Zamora Aizaga

Quito-Ecuador

Julio 2021

CONSTANCIA DE APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister

Fredi Zamora

Director de la Escuela Producción para Medios de Comunicación

Presente. –

Yo Fredy Zamora, Director del Trabajo de Titulación realizado por Felix Alejandro Cadena Pazmiño, estudiante de la carrera de Comunicación y Producción en Artes Audiovisuales, informo haber revisado el presente documento titulado “Documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano. Caso película: “1809-1810 cuando llegue el día”, dirigido al estudiante de la Escuela de Producción para Medios de Comunicación”, el mismo que se encuentra elaborado conforme al Reglamento de Titulación, establecido por la UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA DEL ECUADOR UNIB.E de Quito, y el Manual de Estilo institucional; por tanto, autorizo su presentación final para los fines legales pertinentes.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad

Atentamente,



Fredy Zamora

Director de Trabajo de Titulación

ACTA DE APROBACIÓN

Los criterios emitidos en el presente trabajo de titulación. Documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano. Caso película: "1809-1810 mientras llega el día", así como también los contenidos, ideas, análisis, conclusiones y propuesta(s) del presente documento.

Autorizo a la Universidad Iberoamericana del Ecuador (UNIB.E) para que haga de este un documento disponible para su lectura o lo publique total o parcialmente de considerarlo pertinente, según las normas y regulaciones de la institución, citando la fuente.



Felix Alejandro Cadena Pazmiño

C.I: 1720091113

Quito, mayo del 2022

DEDICATORIA

A mi padre Carlos que ya no
está en este mundo que sus
enseñanzas, regaños y
consejos me convirtieron en el
hombre que soy ahora que
siempre estar vivo en mi
corazón.

Felix Cadena

AGRADECIMIENTO

A mi madre Silvia que es el soporte de mi familia y que gracias ella este toda mi carrera universitaria y este trabajo ha sido posible, a mi hermana Ximena que me impulsa a ser una mejor persona cada día y mi hermana Leonora que gracias a su ejemplo estoy donde estoy

Felix Cadena

ÍNDICE GENERAL

CONSTANCIA DE APROBACIÓN DEL DIRECTOR DE TRABAJO DE TITULACIÓN	II
ACTA DE APROBACIÓN.....	III
DEDICATORIA	IV
AGRADECIMIENTO	V
LISTA DE TABLAS Y FIGURAS	IX
RESUMEN.....	X
INTRODUCCIÓN	11
CAPITULO I.....	14
NATURALEZA DEL TEMA DE INVESTIGACIÓN.....	14
Presentación de la situación problemática.....	14
Propósitos de la investigación	17
Importancia del Estudio	18
CAPITULO II.....	20
MARCO TEÓRICO	20
Estudios Previos	20
Referentes Teóricos.....	22
Referentes legales	30
Principios básicos del derecho de autor.....	30
Leyes en El Ecuador.....	31
CAPITULO III.....	33
METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	33
Naturaleza de la Investigación.....	33
Actores sociales, Informantes Clave o Versionantes	34

Técnicas e instrumentos de recolección de información.....	35
Guion de entrevista.....	35
Observación directa.....	36
Validez.....	36
Técnicas de Análisis de Información.....	37
Transcripción.....	37
Codificación.....	37
Categorización.....	38
Triangulación.....	38
Metodología del Producto.....	38
Preproducción.....	39
Producción.....	39
Postproducción.....	39
Difusión.....	40
CAPITULO IV.....	41
RESULTADOS E INTERPETACIONES.....	41
Resultados de La Investigación.....	41
Adaptaciones Literarias al Cine.....	42
Importancia.....	43
Diferencias.....	44
Cine de Autor.....	45
1809-1810 “Mientras llega el día”.....	46
Triangulación.....	47
Análisis de la película 1809-1810 Mientras llega el día.....	49
Contraste.....	62
Resultados del producto.....	63

Preproducción.....	63
CAPITULO V	78
HALLAZGOS Y REFLEXIONES	78
Hallazgos	78
Reflexiones	80
Referencias.....	82
Anexos.....	85

LISTA DE TABLAS Y FIGURAS

Tabla 1: Instrumento con el que se va a realizar el análisis de película “1809-1810 Mientras llega el día”.....	36
Tabla 2: Análisis de la película 1809-1810 Mientras llega el día.....	49
Tabla 3: Ficha de Proyecto.....	63
Tabla 4: Guion:1809- 1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica	65
Tabla 5: Plan de filmación	72
Tabla 6: Desglose del documental	74
Tabla 7: Presupuesto general	76
Figura 1: Literatura y Cine.....	42
Figura 2: Importancia de las adaptaciones.....	43
Figura 3: Guion	45
Figura 4: 1809-1810 “Mientras llega el día”	46

RESUMEN

El presente trabajo que lleva por título “Documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano. Caso película: “1809-1810 cuando llegue el día” en cual el propósito de esta investigación. Elaborar un documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano más especificaste sobre la película “1809-1810 Cuando Llegue el Día”.

La metodología de esta investigación corresponde a un paradigma interpretativo con un enfoque cuantitativo y un diseño fenomenológico. Se instauran entrevistas semiestructurada a expertos en literatura, cinematografía, actuación fílmica, expertos en el campo audiovisual y principalmente a Camilo Luzuriaga director de la película “1809-1810 Mientras llega el día” además de análisis de la película y revisión documental.

Entrevistas realizadas además a Carl West, Pedro Saad y Byron Hato; y un análisis profundo de los que dijeron los participantes antes mencionados. La comprensión de la adaptación literaria al cine, la diferenciación entre el de una obra escrita y su adaptación fílmica, el proceso de elaboración que lleva una película a diferencia de un libro y las diferencias que deben tener en narrativa ya que los dos tratan un mismo tema, pero deben tratarlo de manera distinta poniendo el punto de vista personal del realizador.

Tras aplicar los procesos de elaboración de un producto audiovisual como son preproducción, producción, posproducción y difusión, se elaboró el documental 1809-1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica. Se reflexiona que la mejor opción es que el cineasta tomo como base al libro para hacer un film diferente y único relacionado a un mismo tema.

Palabras Clave: Adaptaciones, cine, literatura, documental, 1809-1810.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene como objetivo fundamental la realización de un documental en el que se pueda divisar la utilización de las diferentes obras literarias en las producciones audiovisuales, principalmente el cine ecuatoriano. Centrando el interés en el análisis de la película “1809-1810 cuando llegue el día” de Camilo Luzuriaga basada en la novela homónima de Juan Valdano ganador del premio Eugenio Espejo.

Dentro de la literatura ecuatoriana existen múltiples historias de índole social, en las cuales se busca reflejar la cultura nacional siendo infinitos los temas que abordan, destacando entre ellos: el abuso a indígenas por parte de patronos, los largos viajes alrededor de la Sierra, la Costa, el Oriente en fin todo el país, también se tratan temas como los amores prohibidos entre hermanos que desconocen sus orígenes, lo que evidencia que son realmente diversas las tramas de interés a la literatura ecuatoriana.

Todo lo mencionado anteriormente repercute de manera directa en la cinematografía del país, ya que el género realismo social impregna las producciones cinematográficas que se nutren de la literatura. En este sentido, encontramos diversidad de historias tomadas de la literatura adaptadas en producciones audiovisuales, en su mayoría para televisión en miniserias y telenovelas.

Las obras literarias que pasaron a la gran pantalla en Ecuador son selectas, entre las más famosas se encuentra una de las películas ecuatoriana más taquillera, la cual tuvo más de 250.000 entradas vendidas, esta fue “La Tigra” (1990) de Camilo Luzuriaga basada en un cuento de José de La Cuadra. El contar una historia que ya existe en un medio distinto da una mayor amplitud para la gente.

Esta tendencia se mantiene a nivel de Latinoamérica y el mundo ya que desde su nacimiento el cine se ha construido con historias ya existentes, en su mayoría escritas y sacadas de la literatura; el cine nació con las adaptaciones. Siendo las obras de Julio Verne las primeras en ser adaptadas más precisamente por Georges Méliès, a finales del siglo XIX; la literatura ha sido una fuente inagotable de historias para el cine.

En este mismo orden de ideas, se observa que la cinematografía ha utilizado como principal herramienta el documental para reflejar este proceso de adaptación;

conociendo este como la representación de la realidad en su máxima expresión, porque puede representar los dos tipos de arte tanto la cinematografía como la literatura, siendo las adaptaciones literarias en el cine la principal motivación.

Con lo expuesto anteriormente, uno de los ejemplos de adaptación más relevantes en la cinematografía ecuatoriana es el film “1809-1810 cuando llegue el día” es una película producida en el 2004 basado en la novela homónima de Juan Valdano que trata sobre la firma del acta del primer grito de La Independencia en el Quito colonial y la masacre que tuvo lugar un año después de los próceres de la independencia.

La película tiene una relevancia histórica, ya que cuenta como fue el nacimiento de una nación, el proceso de Independencia, de cómo inicia este, y lo que provocó en los demás territorios de Latinoamérica con el primer grito de Independencia en Quito Luz de América. El film al ser de época tuvo un gran trabajo en la producción y diseño de arte, además de una fotografía con planos muy llamativos en las expresiones de los protagonistas.

Tomando en cuenta lo antes expuesto, el presente estudio se plantea realizar un documental que refleje el proceso de adaptación de la obra literaria al cine, planteándose de esta manera la siguiente estructura capitular:

El primer capítulo que lleva por nombre naturaleza del tema de Investigación que nos permite abordar de manera clara el tema de estudio, donde se desarrolla presentación del problema; que, se expone la inquietud de la investigación, se establecen los propósitos de la investigación y la importancia del estudio donde se plantea su relevancia social, académica, metodológica y científica.

En el segundo capítulo donde se desarrolla el marco teórico y se sustenta el trabajo en base a estudios previos relacionados con los temas de investigación, se analiza cuatro investigaciones seleccionadas. En el mismo apartado se encuentran los referentes teóricos, que serán la indagación de los distintos temas y objetos de estudio y fundamentación legal que son las leyes constitucionales sobre los derechos de autor.

El capítulo tres, conocido como Metodología de la Investigación donde se puede evidenciar los pasos que se siguieron para la construcción del trabajo de

investigación; donde se encuentra la naturaleza de la investigación en cuestión en su metodología teniendo un paradigma deductivo y un enfoque cualitativo, además de los distintos instrumentos utilizados para la validación de resultados como son las entrevista y revisión documental, llegando a las conclusiones.

CAPITULO I

NATURALEZA DEL TEMA DE INVESTIGACIÓN

Presentación de la situación problemática

En Ecuador existe una larga historia de producción cinematográfica desde inicios del siglo XX, el cual ocurre con intermitencias importantes, pero también por la presencia de una gran diversidad de cortos, largometrajes y documentales de ficción y no ficción.

El país ha aportado con varios directores, productores y realizadores a la escena latinoamericana, quienes forjan las bases y el estilo de un cine que busca consolidarse como una cinematografía emergente en la región y el mundo. El CNCINE (Consejo Nacional de Cinematografía del Ecuador) reguló y fomentó el cine en el país sudamericano, con lo que se crearon producciones importantes.

A pesar de lo que muchos creen el cine ecuatoriano tiene una historia de más de 100 años; como menciona Loaiza & Gil (2014) “En 1910 y en Guayaquil, Francisco Parra y Eduardo Rivas Orz impulsaron la creación de la primera productora y distribuidora de cine ecuatoriana, Ambos Mundos” (pág. 54).

Loaiza & Gil (2014) continúan:

“Van a utilizar una casa en la Av. 9 de Octubre como la primera sala de cine de la ciudad. Su nombre fue Edén. En Quito también van a estar presentes, en el teatro del Instituto Mejía” (pág. 54).

En consecuencia, varias empresas siguieron este legado, propiciando espacios donde se creaban principalmente productos visuales, documentales, cortometrajes, secuencias fotográficas entre otras. Como dicen Loaiza & Gil (2014):

El 7 de agosto de 1924, bajo la dirección del joven guayaquileño Augusto San Miguel y con la actuación de Evelina Macías; se estrenó el primer largometraje argumental ecuatoriano: El Tesoro de Atahualpa. Este film sería el primero de una serie de filmaciones de la recién creada empresa Ecuador Film Co8 (pág. 55).

Siendo está considerada como la primera película totalmente ecuatoriana, con los elementos cinematográfico y de narrativa que un producto como este debe tener. En

el transcurso del tiempo surgieron nuevas productoras y en especial grandes directores que son fundamentales como es Sebastián Cordero, Tania Hermida, Víctor Arregui e incluso el Mismo Camilo Luzuriaga director del objeto de estudio de esta investigación.

El caso a tratar será la película “1809-1810 mientras llega el día” del director Camilo Luzuriaga adaptada de la obra literaria homónima del escritor Juan Valdano ganador del premio Eugenio Espejo. Siendo relevante por el trascurso histórico, social y político en él se da la obra tanto literario como audiovisual y por la relevancia que significa para el país.

La mejor forma de entender la literatura en el cine es por medio de un producto audiovisual, que muestre la realidad de ambas artes en la sociedad ecuatoriana y los problemas al momento de contar historias y llevarlas a la comercialización. Y más todavía el producto audiovisual “1809-18010 Cuando llegue el día” que es el objeto de estudio de esta investigación.

En este sentido, este tipo de producto audiovisual es la expresión cinematográfica más pura de la realidad, por lo que se considera Anrrango & Pagalo (2018):

El documental es representación de la realidad, desde el punto de vista del creador o autor del mismo. Elaborado, a partir de la investigación y la técnica cinematográfica” por lo que el producto muestra la realidad de los artistas al realizar producciones ecuatorianas y los diferentes motivos por los cuales los realizadores eligen llevar una obra literaria al cine (pág. 26).

Siendo el documental el producto audiovisual más idóneo para hablar de las adaptaciones literarias a la cinematografía ecuatoriana y más concretamente el documental descriptivo. Y específicamente del objeto de estudio de este trabajo investigativo, el largometraje 1809-1810 Cuando llegue el día.

La película es basada en el libro homónimo de Jorge Valdano, el cual tiene una importancia histórica en la sociedad ecuatoriana, formando parte esencial de la cultura republicana y colonial siendo parte fundamental de la transición que tuvo la nación siendo una colonia española hasta el nacimiento de lo que hoy se conoce como República del Ecuador.

Dentro la cultura popular ecuatoriana existe gran cantidad de obras llevadas a la pantalla tanto grande como chica siendo estas magnificas adaptaciones cinematográficas difundiendo además dichas obras literarias de autores consagrados, provocando que la audiencia que estas series y películas pueda apreciar de manera más sencilla y disfrutando dicha obra de una forma más rápida llegando a lugar casi inaccesibles.

Además de notar las marcadas diferencia que existen entre dos obras que cuentan una misma historia siendo la una escrita y la otra audiovisual. Las historias de la literatura ecuatoriana son realmente infinitas, con autores históricos de fama mundial y mucha calidad en sus escritos. Se puede considerar al cine ecuatoriano a todas aquellas películas producidas en el territorio nacional ya sean en solitario o en cooperación con otras naciones, o dirigidas por un autor nacido en el país, de origen ecuatoriano o nacionalizado.

Se puede concretar como cine al arte de crear y proyectar metrajes también llamadas películas, además se pueden precisar como una serie de imágenes fijas que, cuando se proyectan en una pantalla de forma consecutiva en rápida sucesión, crean la ilusión óptica de imágenes en movimiento.

El cine actual se debe en gran parte a los éxitos literarios comerciales como dice de la Torre (2018):

El proceso de adaptar se ha dado en diferentes géneros y obras culturales, por ejemplo, de novelas a teatro, del teatro a la ópera, etc. Gracias a la innovación y a lo atractivo que es el cine actualmente, la industria cinematográfica adapta éxitos de obras culturales (pág. 9).

Y es en este caso la adaptación de obras literarias famosas muy vendidas y que han logrado un éxito internacional. Y es cuando la obra audiovisual quiere replicar el éxito de la obra literaria.

Muchos autores coinciden que una adaptación es como la acción y el efecto de adaptar o adaptarse; es decir, la capacidad de modificar una obra científica, literaria, etc. Para que se difunda desde un modo diferente de la original. Y es en el caso del objeto de estudio de esta investigación, es una película data de una obra escrita perteneciente a la literatura o novela histórica.

La complejidad de adaptar una historia que ya existe es darle un toque diferente que resulte atractivo para el público, además de contar una historia que está escrita en 200 hojas, en 120 minutos. Lo que el proceso de guion es exigente. Además de que es una película de época por lo que todo el trabajo de producción es bastante riguroso.

Siendo la obra original del objeto de estudio de esta tesis una novela historia la cual, “Se entiende por novela histórica aquella que, siendo una obra de ficción, recrea un periodo histórico preferentemente lejano y en la que forman parte de la acción personajes y eventos no ficticios” (Biblioteca Nacional de España, 2017)

La Literatura sería por definición un tipo de arte que mide la belleza de las palabras en un escrito o la capacidad de contar una historia por medio de un escrito, por lo tanto “Son consideradas literatura ecuatoriana todas aquellas obras escritas por un autor nacido en el territorio ecuatoriano, por un autor de ascendencia extranjera y que haya nacido en Ecuador, o por un autor extranjero nacionalizado como ecuatoriano” (Espín, 2018, pág. 27) por lo que se puede decir que la literatura ecuatoriana tiene más de tres siglos de existencia.

Con lo mencionado anteriormente surge la cuestión de ¿Cómo debe estructurarse un documental sobre la Literatura Histórica en el cine caso película 1809-1810 cuando llegue el día?

Propósitos de la investigación

Elaborar un documental expositivo o descriptivo sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día”.

Para dar cumplimiento al propósito planteado es necesario tener en cuenta los siguientes:

- Comprender la adaptación de la literatura histórica a las películas ecuatorianas caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” a través de entrevistas especialistas en el área y revisión documental.

- Constituir el proceso de preproducción del documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” por medio del diseño guion literario, guion técnico, plan de rodaje, alquiler de equipos faltantes, designación de personajes.
- Ejecutar la producción del documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Cuando Llegue el día” según lo mencionado en el plan de rodaje.
- Realizar el proceso de pos-producción del documental sobre la literata en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” utilizando los softwares Adobe Premiere Pro, Adobe Audition, Adobe After Effects.
- Definir un plan de difusión del documental sobre la literata histórica en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día”, se difundirán principalmente en festivales de cine tanto principalmente nacionales, y dependiendo de las veces de los festivales se difundirá en YouTube canal personal del autor de esta investigación y Facebook página personal del autor.

Importancia del Estudio

La literatura de un país está estrechamente ligada a su cultura, a su historia a la sociedad y como esta evolucionó desde la concepción de la nación hasta la contemporaneidad. En el caso de Ecuador se tratan problemas sociales, se habla de la cultura indígena, su trato con la cultura mestiza o los que son descendientes de europeos, siempre se tiene presente a la religión como parte del diario vivir, además de que los viajes son muy comunes.

La producción audiovisual nacional refleja la cultura latina por lo que “El cine ecuatoriano está influenciado por las propuestas internacionales sobre todo en la región latinoamericana donde las problemáticas sociales son el punto de encuentro entre el espectador y la audiencia” (Almeida, 2017, pág. 17) y esos problemas sociales se hacen evidentes, como en las demás regiones de Latinoamérica.

El cine es un tipo de arte que nace directamente del teatro y la literatura añadiendo la fotografía móvil y el montaje. Puede ser que la mayoría de historias ya se hayan contado, pero la cuestión no es la historia que cuentes sino como la cuentas. Los cineastas han tomado historias de las novelas literarias para adaptarlas al cine dándoles un toque personal, y contar una historia mil veces todas de maneras disímiles o de puntos de vista de distintos personajes.

Existen diversos estudios en el Ecuador que reflejan realidades del cine nacional o de la literatura en particular, pero como casos específicos de una relación entre los dos tipos de artes en el país son realmente escasos. Existen estudios, pero son de carácter internacional en culturas totalmente diferentes a la nacional.

La importancia social que tiene este trabajo radica en la relevancia que tienen las diferentes historias adaptadas a la gran pantalla que la gente en general y la sociedad ecuatoriana pueda conocer el gran trabajo que implica y la complejidad que lleva convertir una historia literaria en película. Además de los miles de historias que tienen la cultura ecuatoriana.

La relevancia académica que tiene el estudio, está en la utilización de materias fundamentales de la carrera como es el caso de Cinematografía, Documental, Guion, Semiología, las diferentes ramas de producción, edición entre otras. Lo que perdura para futuros estudiantes de la UNIBE que tomaran estos juicios como base de sus diferentes estudios y trabajos de titulación.

El aporte metodológico del presente estudio radica en que sirve como base de futuros trabajos compuestos del mismo enfoque, teniendo como base entrevistas y material de archivo de diversos especialistas especializados en los distintos temas a tratarse en el presente trabajo.

El aporte científico del presente trabajo radica en las distintas técnicas cinemáticas para la elaboración del producto final; como son fotografía, escritura de guion, procesos de preproducción, montajes entre muchas otras, y finalizando en la difusión y la utilización de publicidad.

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO

El marco teórico es primordial en cualquier investigación ya que es la fundamentación del trabajo por lo que, en Castillo, Gómez, Taborda, & Mejía (2021) dice:

Establecidos los propósitos u objetivos, se seleccionan las investigaciones previas que conformaron antecedentes teórico-empíricos como plataforma inicial para continuar con una exhaustiva revisión de las teorías existentes, el análisis crítico-reflexivo de las mismas, para su integración en una línea argumentativa que constituye el eje central de la posición del investigador y determina en forma coherente un discurso y perspectiva de análisis (pág. 57.).

Estudios Previos

Los diferentes temas que se tratan en este trabajo tienen años de estudio y el material previo seleccionado es bastante amplio por lo que, para la elaboración de la presente investigación, se partió de cinco estudios previos; los cuales abarcan las tramas y el objeto de estudio.

Según de la Torre (2018) que hizo el trabajo “Cine y literatura: las adaptaciones. Comparación y análisis en Don Juan Tenorio de José Zorrilla” donde su objetivo es conocer la problemática que existe al adaptar una obra literaria a una obra cinematográfica. Utilizando un análisis metodológico cualitativo en la cual se buscan evidencias de las teorías que los estudiosos o críticos afirman y una tabulación de estos mismos. Dicho autor afirma que, la adaptación usualmente ha tenido dudas y problemas al llevarla a cabo. La fidelidad en las adaptaciones es esencial para casi todo el público ya que, si no fuera así, no sería una adaptación, sino una película basada en una obra literaria.

Con lo dicho anteriormente, el trabajo es de fundamental importancia con el estudio de las adaptaciones literarias a lo audiovisual ya que aborda el mismo tema que esta investigación cambiando el objeto de estudio y que en este trabajo se realizara un documental, por lo demás ambos trabajos son completamente iguales.

Siguiendo con los diferentes temas de estudio Almeida (2017) autora de la investigación “Cinematografía ecuatoriana: Análisis audiovisual de las temáticas presentadas en las producciones fílmicas de Sebastián Cordero” que tiene por

objetivo analizar a profundidad las temáticas abordadas por Cordero en sus producciones cinematográficas. La autora utiliza el método cualitativo, que tiene como propósito la descripción de caracteres de un fenómeno y su principal instrumento es la entrevista ya que esta es soporte fundamental en su investigación. Los resultados obtenidos que se establecieron son 4 puntos importantes por los cuales las temáticas en su mayoría conllevan temas sociales, políticos, culturales o de reflexión. Con lo que se relaciona directamente con las temáticas utilizadas en Latinoamérica.

Según lo dicho anteriormente, las dos investigaciones buscan en la comprensión de cine ecuatoriano, la utilización de las diferentes temáticas en la realización de productos es sociales, políticos, culturales o de reflexión. Lo que es derivado a su vez de la literatura y la variedad de historias que utilizan temáticas similares en la elaboración de sus obras escritas.

Para Larrea, Peralta, & Tapia (2017) autoras del trabajo titulado “Luces, cámara, mujeres: un primer plano a las cineastas guayaquileñas”, que tiene por objetivo el de evidenciar el aporte de la mujer guayaquileña al desarrollo de la industria cinematográfica ecuatoriana. Las autoras utilizaron un enfoque cualitativo ya que se enfoca en la experiencia de las cineastas guayaquileñas que han trabajado en el medio durante la última década. A partir de cada historia conocemos la situación en la que se encuentra el cine ecuatoriano, las regulaciones, producciones y los obstáculos que tienen las mujeres al momento de iniciarse en este medio a nivel local. Las conclusiones que se establecieron son que la industria cinematográfica en Ecuador continúa en una fase incipiente, por lo que es necesario generar más acciones en pro de su desarrollo, de modo que logre tener injerencia dentro del cine transnacional.

Para los autores mencionados el cine nacional es una construcción de historias sociales, siendo la similitud con la construcción de esta investigación, será primordial para la comprensión de la historia del cine universal y ecuatoriano; y en el uso de sus distintas historias para su construcción.

En el trabajo de Anrrango & Pagalo (2018) titulado “Documental performativo sobre los trabajadores sexuales del Centro Norte de Quito” sirvió para esta investigación porque tiene por objetivo determinar las condiciones en que los trabajadores sexuales

hombres, mujeres y transfemeninas desarrollan su labor, en la búsqueda permanente de alcanzar una reivindicación social. Los autores utilizan la técnica cualitativa puesto que gira en torno a las experiencias de los trabajadores sexuales, sus versiones y acciones, con un proceso de indagación inicia como un proceso deductivo. Los resultados obtenidos la elaboración de un documental donde resaltan las declaraciones de los participantes y como conclusiones, obtenidas están el trabajo sexual como tal, responde a una elección soberana y voluntaria de quienes lo practican sobre sus cuerpos, sus vidas y su derecho a elegir un trabajo, en el marco de las posibilidades laborales con las que disponen; por lo tanto, están libres de “chulos” y “proxenetas” y todo lo que se puede ver en este documental.

Según lo dicho anteriormente, el documental es una representación de la realidad, desde el punto de vista del creador o autor del mismo, siendo fundamental para este trabajo en el tema de estudio como es el caso del documental cinematográfico y sus ápices.

En la investigación de Cueva (2020) que lleva por título “Análisis y evolución del cromatismo de las piezas más relevantes del cine de Sebastián Cordero” tiene por objetivo analizar la evolución del cromatismo de las piezas más relevantes del cine de Sebastián Cordero. Se puede reconocer que el método seleccionado a emplearse en el presente artículo es el enfoque cualitativo. Los resultados obtenidos son el análisis de tres películas Ratas, ratones y rateros, Crónicas y El Pescador en cuanto al color y como conclusión el autor obtiene que, en base al análisis realizado en las obras seleccionadas de Sebastián Cordero, se determina que en las tres obras el cineasta le da relevancia al cromatismo.

Por lo dicho por el autor anterior ambos estudios tienen una metodología similar utiliza un enfoque cualitativo, un paradigma interpretativo, que será el mismo que se emplea en la elaboración de este trabajo, además de utilizar la entrevista y revisión documental de guía en el uso de sus instrumentos, en la valoración de resultados y la presentación de conclusiones.

Referentes Teóricos

Los referentes teóricos son la base en cualquier trabajo investigativo, como lo afirman Torres & Jiménez (2004) “Los referentes teóricos representan un elemento

fundamental para el inicio, el desarrollo y la culminación de cualquier proyecto de investigación social, debido a su función en lo que respecta a los modelos explicativos, explícitos o no, que guían la investigación” (pág. 20). Con lo dicho por el autor anterior los referentes teóricos son principal fuente de sustento para la investigación en curso, además de ser fundamentales en el objeto de estudio y su comprensión con los especialistas entrevistados.

Adaptación de obras literarias al cine

Se puede decir que el cine es una fusión de algunos tipos de arte entre los que se destaca el teatro del que se puede destacar la dirección, la actuación, la escenificación; la literatura siendo fundamental su uso en la escritura de guiones y se podría decir que la fotografía fija después evolucionando a móvil tiene principios artísticos de la pintura.

Según Pérez (2001) en la construcción del producto audiovisual

El primer paso artístico del filme entonces es el guion, es decir la palabra, pero ya en él lo visual tendrá su correlato con lo verbal. Esa palabra escrita, se rescribirá después en el proceso creativo del filme y se trastocará por una luz, un gesto, un decorado o una música; y es aquí donde para muchos estudiosos se demuestra mejor el proceso de interacción entre cine y literatura, sin olvidar por supuesto la herencia y la presencia del teatro en este proceso creativo. Es precisamente en el guion donde deben coincidir o aproximarse en una única idea las dos concepciones de montaje: el literario y el cinematográfico en opinión de estos estudiosos (pág. 9).

Pero para que sea una adaptación tiene que tener una fidelidad alta a la obra original

Según, Triquell y otros (2012)

Desde aquellos inicios hasta la actualidad, las interacciones entre literatura y cine se han mantenido e incrementado, al punto tal que, hoy en día, aproximadamente un 85% de las obras premiadas con el Oscar a la mejor película son adaptaciones de textos literarios. Por este motivo se ha incorporado la categoría "Guion original" entre estos premios” (pág.161).

Por lo que sacra historias nuevas es muy complicado, adema la importancia del contar una historia no es la historia en sí, sino como se cuenta.

La Literatura

Con lo que dicen Ochoa, Tello, González, González, & Artigas (2006) dicen “Hasta el siglo XVIII, la palabra “literatura” —del latín litterae, que significa letras— se usaba para designar, de manera general, los “escritos” e, incluso, “el saber libresco”. La idea moderna del término data del siglo XIX, a partir de la cual se engloban los textos

poéticos, narrativos y dramáticos de una nación o del mundo” (pág. 3). Es decir que en la época contemporáneas el arte literario es el modo de contar una historia ya sea de forma poética, narrativa o dramática.

Cinematografía

El cine históricamente ha sido un medio de distracción fantástico y popular, que desde su nacimiento ha ido creciendo y en la actualidad se mantiene vigente en la mente de todo ser humano. Muchas veces ha sido definido como un medio de comunicación, otras como un contorno para difundir ideales políticos, pero en su mayoría como una expresión artística.

Según Sistos (2014)

El término “cine” es una abreviatura de “cinematógrafo” o “cinematografía”, palabras que designan la técnica de proyectar fotogramas a veinticuatro cuadros por segundo de manera sucesiva para conseguir una impresión de movimiento, dando lugar de esta manera una película. “Cinematógrafo”, término que deriva del griego (de kinesis, movimiento) y grafein (escribir), servía para designar a los aparatos de proyección de imágenes de principios del siglo pasado.

Etimológicamente se puede aseverar que cinematografía literalmente significa “escritura en movimiento” lo que se aplica ya que se considera al cine es un tipo de fotografía móvil o en movimiento. Funcionando con 16 fotogramas por segundo, después a 18 y en la actualidad a evolucionando en diferentes velocidades; en Europa son 25 fps., en Hollywood son 24 fps., en televisión son 30 fps, y en audiovisuales en la red puede variar hasta 60 fps e incluso 120 fps.

Tipos de Cinematografía o Géneros Cinematográficos

Según Pulecio (2008) “La palabra género, alude a la noción de categorías o clases, en las cuales, diversos objetos pueden clasificarse por sus características comunes. En este sentido se ha utilizado para establecer diferencias entre las obras de arte a partir del siglo XVIII” (pág. 141). Por lo que etiquetar una obra en un género específico debe tener características afines con dicho género.

Pulecio (2008) también dice “Si quisiéramos dividir de nuevo en dos grandes dominios la producción cinematográfica, tendríamos que hablar de cine de ficción o cine argumental, y el cine documental” (pág. 155). Por lo que la primera gran clasificación del cine se encuentra estos dos grandes grupos la ficción y el documental.

Sigue Pulecio (2008) donde dice:

Cuando el cine comenzó a diversificar sus temas, productores y directores vieron que el conjunto de películas iba adquiriendo unas tendencias muy específicas al diferenciarse en los modos, en sus estructuras e incluso en las preferencias de los distintos públicos. Los temas y sus tratamientos se fueron codificando de tal manera que se hizo evidente la necesidad del cine de ser clasificado según su género. Esto ayudó tanto a la creación de argumentos, como a la promoción de las películas, según el público al cual se dirigían (pág. 142).

Con lo dicho anteriormente Pulecio (2008), el mismo autor hace un balance general entre los autores que enumeran los géneros cinematográficos en ficción por lo que establece la siguiente relación:

Comedia, Western (cine del Oeste), Cine negro, Cine musical, Cine de terror, Cine de ciencia ficción, Melodrama Histórico, Aventuras, Bélico, Biopic (Biografías).

Se podría sacar un género diferente como es el Realismo Social Latinoamericano y el Realismo Social Ecuatoriano.

Pero cuál es la diferencia del cine de ficción y el cine documental. Según Pulecio (2008). "La forma más simple de diferenciarlos la encontramos en la definición misma del documental" (pág. 155). Siendo el primero algo ficticio donde el director controla todos los aspectos el segundo algo sacado de la realidad donde los controles de producción son limitados.

Los films ecuatorianos reflejan lo que somos como sociedad ya que Osorio (2017) dice:

La producción cinematográfica del Ecuador es un reflejo de nuestras tradiciones, nuestra geografía y nuestros paisajes, nuestra música y nuestras palabras, es todo lo que significa ser Ecuador. Reconocer los lugares, los hechos, las creencias; sentirse por primera vez un verdadero cómplice del cineasta, es la posibilidad que nos da nuestro cine. Un cine que solo los que han pisado alguna vez el Ecuador o al menos conversado con un ecuatoriano podrán comprender en toda su complejidad y belleza

Por lo que las artes en el país enfocan temas similares, ya sea en la pintura, la arquitectura, la música, la literatura o el cine. Ya lo dijo Alexander von Humboldt "Los ecuatorianos son seres raros y únicos: duermen tranquilos en medio de crujientes volcanes, viven pobres en medio de incomparables riquezas y se alegran con música triste" esto se refleja no solo en la música, sino también en todo tipo de artes que hacen o se practican en el Ecuador.

El objeto de estudio de esta investigación es “1809-1810 mientras llega el día” película histórica basada en una novela, se puede decir que “Quito, 1809. El ejército real llega desde Lima para detener a los insurrectos que derrocaron sin armas al gobernante español. El bibliotecario de la ciudad huye, pero es apresado pese a la protección de su amante, quien debe sortear el asedio amoroso del jefe del ejército para tratar de salvarlo de la matanza de 1810, cuando fueron sacrificados casi 300 quiteños” (Gudiño, 2019, pág. 22) por lo que la película es representativa en varios aspectos de la cultura nacional tanto histórico, filosófico, social entre otros.

El documental cinematográfico

Según Pulecio (2008) el documental es “Secuencia de imágenes y sonidos organizados dentro de una lógica de hechos reales y no ficticios. Su función primaria es la de servir de vehículo de información, o bien, como pieza didáctica, con el fin de reproducir la realidad, dando una imagen del mundo tal como es” (pág. 155). Por lo que la elección del documental es lo más idóneo ya que es una muestra de la realidad, el propósito de mostrar la adaptación literaria al cien.

El concepto Nichols (1997) es en base al productor y director de los productos documentales, “Un modo común, aunque engañoso de definir el documental desde el punto de vista del realizador se basa en términos de control: los realizadores de documentales ejercen menos control sobre su tema que sus homólogos de ficción” (pág. 42). Se podría considerar una desventaja o una gran ventaja dependiendo como se lo utilice, el control de la realidad es algo muy complicado, es mejor que las cosas fluyan

Tipos de documental

Nichols (1997) “Las modalidades de representación son formas básicas de organizar textos en relación con ciertos rasgos o convenciones recurrentes” (pág. 65). En lo dicho anteriormente con los géneros de ficción los documentales para pertenecer a un modelo definido deben tener características específicas de dicho modelo. Nichols expone seis modelos de documental, saber lo que quieres decir y como lo quieres decir. Expositiva, Poética, Reflexiva, Observacional, Participativa, Performativa.

Modalidad expositiva o descriptiva

Se asocia con el documental clásico basado en la ilustración de un argumento a través de las imágenes. Se trata de una modalidad más bien retórica que no estética, dirigida directamente al espectador, a través de los usos de los títulos de texto o las locuciones que guían la imagen y enfatizan la idea de objetividad y de lógica argumentativa. Surgió del desencanto generado por la baja calidad del divertimento del cine de ficción. Destacan en esta modalidad la época de las expediciones socioetnográficas (la finalidad antropológica en el cine documental, sobre todo a partir de la obra de Robert Flaherty) y el movimiento documental británico

Modalidad poética

Se vincula su origen con la aparición de las vanguardias artísticas en el cine, y por eso incluye muchos de los artefactos representativos de otras artes (fragmentación, impresiones subjetivas, surrealismo, etc.). Se trata de una modalidad que ha reaparecido en diferentes épocas y que en muchos documentales contemporáneos vuelve a coger fuerza y presencia. Tiene la voluntad de crear un tono y estado de ánimo determinado más que proporcionar información al espectador, como sería el caso de las modalidades expositiva y observacional.

Modalidad reflexiva

Modo que tiene como objetivo la toma de conciencia por parte del espectador del propio medio de representación y de los dispositivos que le han dado autoridad. El documental no se considera una ventana abierta al mundo, se considera una construcción o representación suya, procurando que el espectador adopte una posición crítica ante cualquier forma de representación.

Modalidad observacional

Se trata de la modalidad representada por los movimientos cinematográficos del Cine Vérité francés y el Direct Cinema estadounidense, los cuales, a pesar de mostrar diferencias importantes, comparten unos desarrollos tecnológicos comunes (equipos portátiles, ligeros y sincrónicos) de principios de los años sesenta. Combinados con una sociedad más abierta y un conjunto coherente de teorías fílmicas y narrativas, permitieron un acercamiento diferente a los sujetos, y los directores daban prioridad

a una observación espontánea y directa de la realidad. Surgió a raíz del desacuerdo con la voluntad moralizadora que el documental expositivo generaba. Esta modalidad permitió que el realizador registrara la realidad sin involucrarse con lo que hacía la gente, cuando no se dirigía explícitamente a la cámara

Modalidad participativa (en sus orígenes interactiva)

Desarrollada principalmente en el cine etnográfico y en las teorías sociales de investigación participativa, muestra la relación entre el realizador y el sujeto filmado. El director se convierte en investigador y entra en un ámbito desconocido, participa en la vida de los demás, gana la experiencia directa y profunda y la refleja a partir del cine.

Modalidad performativa

Focaliza el interés en la expresividad, la poesía y la retórica, y no en la voluntad de una representación realista. El énfasis se desplaza hacia las cualidades evocadoras del texto, y no tanto hacia su capacidad representacional, se acerca de nuevo a las vanguardias artísticas más contemporáneas. Este nuevo modo de representación surgió gracias a los modelos anteriores y las carencias o defectos que presentaban los clásicos, según diversos autores.

Proceso de realización de un proyecto audiovisual

Un producto audiovisual consta de cuatro partes pre-producción, producción o filmación y pos-producción o montaje y la difusión; algunos autores ponen una quinta parte que es la comercialización del producto audiovisual, que es el objetivo primordial de cualquier persona en su trabajo, el de ganar dinero.

Preproducción

Según Antezana (2017) “La preproducción es la primera etapa en la realización de un proyecto audiovisual porque se toman decisiones, se selecciona al personal que conformará el equipo, se trabaja una historia y se organiza todo a partir de la elaboración de desgloses, presupuestos, planes de rodaje y planes de trabajo”. Siendo la primera etapa de la producción audiovisual es donde se planifica el producto se elabora el guion, escale, desgloses, se busca las locaciones, se busca el talento

humano, se consigue los equipos técnicos, se buscan las locaciones y se dan fechas de grabación.

Producción

Antezana (2017) también afirma que “Una vez concluida la preproducción y aprobados todos los requerimientos, se pasa a la etapa de producción o rodaje. La producción es el comprobante si se realizó una adecuada planificación del proyecto. La producción es la parte más importante en la realización audiovisual porque todos los esfuerzos intelectuales, humanos y físicos empleados en la elaboración, darán como resultado un producto audiovisual”. Es la etapa de grabación, y elaboración fotográfica y auditiva del producto.

Posproducción

Antezana (2017) dice “La postproducción es la última etapa de la realización audiovisual. En ella se comprueba y revisa que se haya conseguido todo el material que se planificó en la preproducción”. Es la etapa final del producto antes de su distribución, se da el montaje, colorización, edición tanto de video como de sonido.

Descripción de la película 1080-1810 Cuando llegue el día

Continuando con el objeto de estudio de esta investigación, 1809-1810: mientras llega el día es una película ecuatoriana histórico-dramática de 2004, dirigida por Camilo Luzuriaga. La trama está basada en el libro homónimo del escritor Juan Valdano, y gira en torno a los hechos sucedidos en la ciudad de Quito entre el 10 de agosto de 1809, cuando tuvo lugar el Primer Grito de Independencia en la colonia española de la Presidencia de Quito, y el 2 de agosto de 1810, cuando sucedió la Masacre de los Próceres en manos de las autoridades peninsulares.

- País: Ecuador
- Año: 2004
- Género: Drama Histórico
- Duración: 100 min.
- Clasificación: PG-13
- Bandera de Ecuador +12
- Idioma(s): Español

- Productora: Grupo Cine
- Presupuesto: 650.000 USD
- Dirección: Camilo Luzuriaga
- Ayudante de dirección: Randi Krarup
- Dirección artística: Patricio Serrano
- Producción: Lisandra Rivera
- Diseño de producción: Roberto Frisone
- Guion: Camilo Luzuriaga, Mauricio Samaniego
- Historia: Juan Valdano
- Basada: 1809-1810, mientras llega el día
- Música: Diego Luzuriaga
- Sonido: Esteban Brauer
- Maquillaje: Tony Aguiar
- Fotografía: Daniel Andrade
- Montaje: Amaya Merino
- Escenografía: Alicia Herrera
- Vestuario: Leticia Barrera, Gladys Guachisaca
- Protagonistas: Marilú Vaca, Aristides Vargas, Gonzalo Gonzalo, Carlos Martínez, Aitor Merin.

Referentes legales

En este apartado se hablará de todas las leyes relacionadas con derechos de autor y propiedad intelectual.

Principios básicos del derecho de autor

La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) es un organismo gubernamental que integra el sistema de la ONU. La OMPI es la agencia especializada en la propiedad intelectual y administra los acuerdos relacionados con el tema, como los convenios De París y Berna. La propiedad intelectual se refiere a las creaciones de la mente.

Leyes en El Ecuador

En La Constitución Nacional del Ecuador, escrita por La Asamblea Nacional Constituyente de Ecuador de 2007-2008 y al cual es La Carta Magna vigente del país en su artículo 83 dice:

Siempre que respeten los usos honrados y no atenten a la normal explotación de la obra, ni causen perjuicios al titular de los derechos, son lícitos, exclusivamente, los siguientes actos, los cuales no requieren la autorización del titular de los derechos ni están sujetos a remuneración alguna: • La inclusión en una obra propia de fragmentos de otras ajenas de naturaleza escrita, sonora o audiovisual, así como la de obras aisladas de carácter plástico, fotográfico, figurativo o análogo, siempre que se trate de obras ya divulgadas y su inclusión se realice a título de cita o para su análisis, comentario o juicio crítico. Tal utilización solo podrá realizarse con fines docentes o de investigación, en la medida justificada por el fin de esa incorporación e indicando la fuente y el nombre del autor de la obra utilizada.

- La reproducción, comunicación y distribución de las obras que se encuentren permanentemente en lugares públicos, mediante la fotografía, la pintura, el dibujo o cualquier otro procedimiento audiovisual, siempre que se indique el nombre del autor de la obra original y el lugar donde se encuentra; y, que tenga por objeto estrictamente la difusión del arte, la ciencia y la cultura.
- La reproducción de un solo ejemplar de una obra que se encuentra en la colección permanente de bibliotecas o archivos, con el fin exclusivo de reemplazarlo en caso necesario, siempre que dicha obra no se encuentre en el comercio.
- La parodia de una obra divulgada, mientras no implique el riesgo de confusión con esta, ni ocasione daño a la obra o a la reputación del autor, o del artista intérprete o ejecutante, según el caso.
- Las lecciones y conferencias dictadas en universidades, colegios, escuelas y centros de educación y capacitación que podrán ser anotadas y recogidas por aquellos a quienes van dirigidas para su uso personal.

Código de Ingenios

El “Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación”, mejor conocido como “Código Ingenios” ha sido innovador desde sus inicios. Es la primera normativa que se socializó por medios digitales con anticipación a su llegada a la Asamblea Nacional. Comenzó con un proyecto de la Secretaría de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación.

El artículo 322 de la Constitución reconoce la propiedad intelectual de acuerdo con las condiciones que señala la Ley y de igual manera prohíbe toda forma de apropiación de conocimientos colectivos, en el ámbito de las ciencias, tecnologías y conocimientos tradicionales y la apropiación sobre los recursos genéticos que contienen la diversidad biológica y la agrobiodiversidad.

El artículo 402 de la Constitución prohíbe el otorgamiento de derechos, incluidos los de propiedad intelectual, sobre productos derivados o sintetizados, obtenidos a partir del conocimiento colectivo asociado a la biodiversidad nacional.

Los derechos intelectuales son una herramienta para la adecuada gestión de los conocimientos. La adquisición y ejercicio de los derechos de propiedad intelectual asegurarán un equilibrio entre titulares y usuarios. Además de las limitaciones y excepciones previstas en este Código, el Estado podrá adoptar las medidas necesarias para garantizar la salud, nutrición, educación, cultura, el desarrollo científico y tecnológico, la innovación y la transferencia y difusión tecnológica como sectores de importancia vital para el desarrollo socioeconómico y tecnológico del país. Nada de lo previsto en este Código podrá interpretarse de forma contraria a los principios, derechos y obligaciones establecidos en los tratados internacionales de los que Ecuador es parte, como parte integrante de nuestro ordenamiento jurídico.

CAPITULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

El capítulo en cuestión se aborda el proceso de investigación desde el proceso metodológico en este sentido que según Castillo, Gómez, Taborda, & Mejía (2021) “La metodología que constituye el plan o conjunto de fases en forma ordenada, que permitan mostrar con claridad lo que se hizo, y el porqué, junto con las razones de la elección o realización de cada una de ellas” (pág. 87). Hay que tomar que el presente trabajo de investigación consta de dos elementos fundamentales en términos de metodología el primero que tiene que ver con la metodología de la investigación y el segundo con la metodología del producto que se va a ejecutar. El producto a elaborar es un documental cinematográfico el cual tratara las adaptaciones cinematográficas ecuatorianas de obras literarias, y más del caso específico “1809-1810 Cuando llegue el día”. Para realizar el primer apartado se inicia con naturaleza de la investigación.

Naturaleza de la Investigación

La presente investigación asume las concepciones del paradigma interpretativo que según que según Hernández & Mendoza (2018) es:

Estudian fenómenos de manera sistemática. Sin embargo, en lugar de comenzar con una teoría y luego “voltear” al mundo empírico para confirmar si esta es apoyada por los datos y resultados, el investigador comienza el proceso examinando los hechos en sí y revisado los estudios previos, ambas acciones de manera simultánea, a fin de generar una teoría que sea consistente con lo que está observando que ocurre. (pag.7)

El estudio se centra en las distintas opiniones de los especialistas entrevistados, su experiencia en el ámbito literario y/o audiovisual, sus conocimientos en las áreas y temas abordadas en esta investigación.

La investigación toma por enfoque al cualitativo que según Hernández & Mendoza (2018) es:

Con el enfoque cualitativo también se estudian fenómenos de manera sistemática. Sin embargo, en lugar de comenzar con una teoría y luego “voltear” al mundo empírico para confirmar si esta es apoyada por los datos y resultados, el investigador comienza el proceso examinando los hechos en sí y revisado los estudios previos, ambas acciones de manera simultánea, a fin de generar una teoría que sea consistente con lo que está observando que ocurre. (pág. 7)

Considerando lo expuesto el enfoque cualitativo es el más idóneo para desarrollar este trabajo, con la interpretación de las diferentes respuestas de los versionaste, sus

experiencias como profesionales en diferentes áreas y sus opiniones relacionadas a los temas.

Por lo que esta investigación busca la perspectiva de sus entrevistados, con las películas adaptadas de historias relacionadas con la literatura ecuatoriana; ya sea desde el punto de vista profesional, empírico o como agente externo o persona amante del séptimo arte.

El diseño del presente estudios es fenomenológico que según Hernández & Mendoza (2018)

Tanto en la fenomenología como en la teoría fundamentada obtienes las perspectivas de los participantes. Sin embargo, en la primera, en lugar de generar un modelo a partir de ellas, exploras, describes y comprendes lo que los individuos tienen en común de acuerdo con sus experiencias ante un determinado fenómeno. (pág. 548)

El presente es estudio es fenomenológico ya que busca comprender las experiencias de cada uno de los autores con respecto a las adaptaciones literarias a la cinematografía ecuatoriana más específicamente en la película 1809-1810 cuando llegue el día.

Actores sociales, Informantes Clave o Versionantes

Para el desarrollo del presente trabajo se seleccionaron diversos actores, cada uno de ellos con una opinión particular con respecto al fenómeno estudio, por lo que según Castillo, Gómez, Taborda, & Mejía (2021) mencionan:

En este apartado del trabajo no es la cantidad el factor determinante sino la calidad de los sujetos seleccionados. En este sentido, el actor social, es el que tiene contacto directo con el fenómeno estudiado. Con respecto al informante clave, es el profesional especialista en el área científica relacionada con el fenómeno y el versionante, es el sujeto que conoce del fenómeno, pero indirectamente. (pág. 87)

Tomando en cuenta lo antes mencionado la presente investigación consta de explícita y únicamente informantes claves, serian:

Un experto en literatura y lenguaje, conocimientos generales sobre letras.

Un director cinematográfico, que haya trabajado en adaptaciones literarias al cine.

Un profesional en cinematografía, que haya trabajado como personal técnico o en actuación.

El director de la película “1809-1810 Mientras llega el día.

Técnicas e instrumentos de recolección de información

Lo que respecta a la técnica de recolección de información según Castillo, Gómez, Taborda, & Mejía (2021):

Se refieren a la serie de métodos o técnicas que se utilizan para el levantamiento de la información in situ, dentro de las técnicas cualitativas se encuentran: la entrevista; la cual puede ser estructurada, semi estructurada y abierta o profundidad; grupos focales y la observación participativa (pág. 87)

Para el presente estudio se utiliza la técnica de la entrevista que para Hernández, Fernández, & Baptista, (2014) se define:

Como una reunión para conversar e intercambiar información entre una persona (el entrevistador) y otra (el entrevistado) u otras (entrevistados). En el último caso podría ser tal vez una pareja o un grupo pequeño como una familia o un equipo de manufactura. (pág. 403)

En este sentido la entrevista es la técnica más idónea debido a que se busca un intercambio de experiencias con los informantes claves seleccionados para comprender de mejor manera y a profundidad cada uno de los fenómenos de estudio.

Para este trabajo se utiliza la entrevista no estructurada o informal que según Arias (2012)

En esta modalidad no se dispone de una guía de preguntas elaboradas previamente. Sin embargo, se orienta por unos objetivos preestablecidos que permiten definir el tema de la entrevista, de allí que el entrevistador deba poseer una gran habilidad para formular las interrogantes sin perder la coherencia. (pág. 73)

Siendo este tipo de entrevista es la más idónea para conocer a profundidad las experiencias de los profesionales entrevistados.

Guion de entrevista

Troncoso & Amaya (2017) hablan de la entrevista y como se construye, ellos dicen:

“El proceso previo a la realización de la entrevista debe tener una estructura que le permita ser aplicada por uno o más investigadores, sin alterar los objetivos del estudio. Según lo anterior y, como todo proceso investigativo, es necesario formalizar o estandarizar las actividades a realizar mediante un protocolo. Este último instrumento se define como un registro formal de las secuencias detalladas en un proceso científico, médico o técnico” (pág. 229)

El guion valido por tres expertos dos en producción audiovisual y una en metodología consta de 10 preguntas claves, en las que se encuentran la comprensión de la literatura, del cine, las adaptaciones, el proceso de adaptación, la comprensión de la obra literaria Mientras llega el día, el proceso que tubo para ser adaptada al cine y finalmente la comprensión de la película 1809-1810 “Mientras llega el día.

Observación directa

Para este trabajo también se utilizó la técnica de observación directa que según Hernández, Fernández, & Baptista (2014) “Descripciones de lo que estamos viendo, escuchando, olfateando y palpando del contexto y de los casos o participantes observados. Regularmente van ordenadas de manera cronológica” (pág. 371). Por lo que utilizará dicha técnica para el análisis de la película “1809-1810 Mientras llega el día” en el proceso cinematográfico y la contrastación con el libro literario Mientras llega el día.

Para lo que se utiliza como instrumento la consecutiva tabla para su registro

Tabla 1: Instrumento con el que se va a realizar el análisis de película “1809-1810 Mientras llega el día”.

Tiempo	Imagen	Categoría	Sub-categoría	Código	Análisis

Validez

Se entiende por validez según Castillo, Gómez, Taborda, & Mejía (2021)

En este caso la validez tiene que ver no solo con la recogida de la información sino también con su interpretación. En este sentido, la credibilidad se refiere a la cualidad y a la cantidad

de observaciones efectuadas, así como a la exactitud de las relaciones que establece el investigador entre las observaciones en el momento de la interpretación. (pág. 89)

Para el presente estudio se utiliza la validez de contenido específicamente juicio de experto. Para esto se transcribirá las entrevistas de manera textual, se comparará lo dicho por los entrevistados y se sacaran ideas propias.

Técnicas de Análisis de Información

Según Hernández, Fernández, & Baptista (2018)

La recolección y el análisis ocurren prácticamente en paralelo; además, el análisis no es completamente uniforme, ya que cada estudio requiere un esquema peculiar. Por otro lado, diversos autores en conjunto han identificado más de 20 tipos de análisis cualitativo, entre estos: análisis de términos en contexto, análisis de dominio, análisis conversacional, análisis del discurso, análisis de contenido cualitativo, análisis semiótico, análisis narrativo, análisis lingüístico, análisis argumentativo, etc.

Tomando en cuenta lo dicho anteriormente se establece mediante el registro de las entrevistas, tomando en consideración para este estudio lo siguiente.

Transcripción

Según Hernández, Fernández, & Baptista (2014) “Registro escrito de una entrevista, sesión grupal, narración, anotación y otros elementos similares. Refleja el lenguaje verbal, no verbal y contextual de los datos” (pág. 425). Por lo que la transcripción es la escritura textual de lo que dijo el participante entrevistado, palabra por palabra Hernández, Fernández, & Baptista (2014) también dicen “La tarea de transcripción de los materiales grabados es compleja y requiere paciencia” (pág. 422). Por lo que es proceso laborioso hay que tener cuidado de escribir la palabra correcta y tomarse el tiempo necesario.

Codificación

Dicen Hernández, Fernández, & Baptista (2014) “Implica, además de identificar experiencias o conceptos en segmentos de los datos (unidades), tomar decisiones acerca de qué piezas “embonan” entre sí para ser categorizadas, codificadas, clasificadas y agrupadas para conformar los patrones que serán empleados con el fin de interpretar los datos” (pág. 427). Por lo dicho anteriormente, después de haber transcrito las entrevistas se examina los principales conceptos, se categoriza, se

codifica, se clasifica y se agrupa; para formar las ideas principales, para ello se utilizará el software Atlas.ti.

Categorización

Según Hernández, Fernández, & Baptista (2014) “Las categorías son “temas” de información básica identificados en los datos para entender el proceso o fenómeno al que hacen referencia” (pág. 475). Por lo que las categorías son argumentos simples pero principales para llegar a los resultados del trabajo.

Triangulación

Siendo esta investigación cualitativa y por ende sus métodos utilizados son cualitativos Okuda & Gómez (2005) también dicen “Dentro del marco de una investigación cualitativa, la triangulación comprende el uso de varias estrategias al estudiar un mismo fenómeno, por ejemplo, el uso de varios métodos (entrevistas individuales, grupos focales o talleres investigativos). Al hacer esto, se cree que las debilidades de cada estrategia en particular no se sobreponen con las de las otras y desde una perspectiva diferente, cada una de las cuales muestra una de las facetas de la totalidad de la realidad en estudio, motivo por el cual la triangulación termina siendo una herramienta enriquecedora” (pág. 120).

Dicen Hernández, Fernández, & Baptista (2014) “Para descubrir permanencias, identificar contradicciones, estados inestables, se utiliza más a menudo el método de la triangulación donde se obtiene información de diferentes fuentes, y se emplean diferentes teorías y técnicas para recolectar y analizar la información” (pág. 586). Con lo dicho anteriormente en esta investigación se tiene cuatro entrevistados cuyas repuestas se contrastarán con los autores de los referentes teóricos y las opiniones propias del autor de este estudio.

Metodología del Producto

El producto artístico audiovisual a elaborar es un documental sobre la literatura en el cine ecuatoriano más precisamente sobre la película 1809-1810 “Cuando llegue el día”. Según Ortiz (2018) producción audiovisual se refiera a:

Es un término polisémico que se aplica a distintos aspectos de la obtención de la obra audiovisual. Por un lado, se refiere al proceso general de creación de una obra audiovisual, es decir, a toda la actividad que empieza con la idea y termina con la obtención de la copia estándar. Así, se dice, por ejemplo, que determinada producción ha comenzado o que se trabaja en varias producciones en paralelo. Por otro lado, toda producción pasa por tres grandes fases: preproducción, producción y posproducción (pág. 5).

Con lo dicho anteriormente el producto audiovisual en cuestión costara de tres fases la preproducción, la producción o filmación y el montaje o posproducción. Además de la difusión.

Preproducción

Según Ortiz (2018) “Es el conjunto de actividades preparativas que se llevan a cabo desde la idea inicial hasta la disposición de los recursos que intervendrán en la siguiente fase. Eso incluye definir la idea inicial, establecer acuerdos sobre calidad y coste, y desarrollar el guion técnico, los desgloses, las localizaciones, el plan de trabajo, el presupuesto y la asignación de recursos” (pág. 6). Por lo la preproducción es la etapa inicial de un proyecto audiovisual; donde se escribe un guion según los requerimientos de este guion se contrata un crew, se hacen propuestas de cada departamento, se busca locaciones, se alquila los equipos necesarios, se busca todo el material que va a salir en cámara, se contratan actores y se elaboran cronogramas.

Producción

Dice también Ortiz (2018) “Es la fase de rodaje y se considera que es la más importante por el volumen de trabajo y el coste” (pág. 6). Según las fechas que constan en el cronograma elaborado en preproducción, se da la filmación grabación en general del audio y del video.

Postproducción

Culmina Ortiz (2018) “Es la fase que comprende todos los procesos de finalización del proyecto, como el montaje, la sonorización y los retoques. Se considera terminada cuando el producto está listo para entrar en el mercado (pág. 7). Es la fase final para la salida a comercialización del producto audiovisual, es donde se edita el material filmado, se corta y se pegan los clips; se coloriza y se sonoriza; se le dan los efectos necesarios se renderiza y finalmente se exporta estando listo para ser sacado a la venta difundió y comercializado.

Difusión

Es la fase final de un producto audiovisual, es donde se difunde y cómo se planifica la publicidad que tendrá el audiovisual. Se proyectan las ganancias que poseerá el producto o si será un producto difundido de manera libre ya sea por redes sociales o por plataformas gratuitas de video, lo que es un medio más académico que comercial.

CAPITULO IV

RESULTADOS E INTERPETACIONES

Según Castillo, Gómez, Taborda, & Mejía, (2021) “En este capítulo, el investigador organiza los resultados de la investigación según los propósitos planteados” (pág. 90). y para dar cumplimiento al principal propósito de esta investigación que es la elaboración un documental sobre la literatura histórica en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día”. Se realizaron entrevistas específicamente a informantes claves además de la revisión de documental a la película “1809’1810 cuando llegue el día”

Resultados de La Investigación

Los informantes claves a los que realizaron las entrevista fueron Byron Hato Magister especializado en Lengua y Literatura, Camilo Luzuriaga director de la película “1809-1810 Mientras llega el día” la cual es el objetó de esta investigación además de ser el director de otras tres películas de las cuales dos son adaptaciones literarias al cine, Pedro Saad actor, director y guionista de teatro, cine, y televisión además de que fue amigo personal de Juan Valdano escritor de la obra “Mientras llega el día” y Karl West director de cine y televisión; y principal exponente de adaptaciones literarias a productos audiovisuales en el Ecuador principalmente en la década de los 90.

El tema a tratar fue las adaptaciones literarias el cine, la importancia, los motivos y la película “1809-1810” Cuando llegue el día. La decodificación que se utilizó para referirse a los informantes claves es “B.J” para Byron Jato, “C.L” para Camilo Luzuriaga, “P.S para Pedro Saad y C.W para Carl West

Siendo el primer propósito derivado de esta investigación: Comprender la adaptación de la literatura histórica a las películas ecuatorianas caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” a través de entrevistas especialistas en el área y revisión documental.

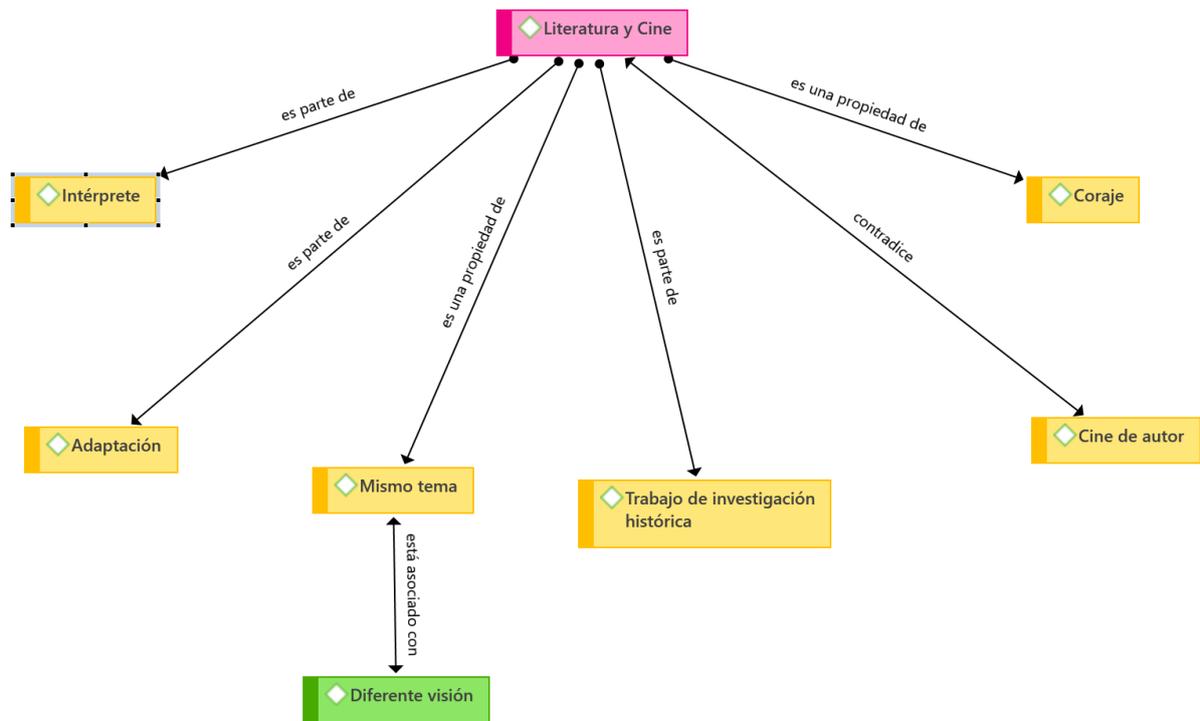


Figura 1: Literatura y Cine

En la interpretación del cuadro de Cine y Literatura según lo dicho por los entrevistados ellos parten de las investigaciones cinematográficas al cine y se ha sacado cuatro puntos fundamentales que son importancia, diferencias, cine de autor y 1809-1809, esta última refiriéndose a la película objeto de estudio de esta investigación.

Adaptaciones Literarias al Cine

Siendo como base central de esta investigación las adaptaciones literarias al cine, la utilización de historias de la literatura en el cine es variada dice B.J 4:16 “son guiones fuertes son historias que tienen un fondo bastante trascendental” mientras afirma C.L 2:9 “En mi caso fue por intuición una cosa absolutamente intuitiva” en el caso de P.S 3:9 “un cineasta no siempre es un buen escritor ni siempre es un buen guionista un escritor y un guionista piensan en acontecimientos en imágenes concretas el director de cine muchas veces no tiene esa profundidad de penetración y de análisis”

y C.W 5:3 “yo no fui muy grande en escribir mis propias historias entonces busque obviamente en la literatura”

Por lo que se puede argumentar que el uso de historias literarias en el cine la complejidad de ficciones y que un cineasta no siempre es bueno en la escritura de historias por lo que toma historias ya existentes de y que conecten de alguna manera, produciendo algo diferente de la historia original, tomando un tema que ya existe, pero darle ese algo nuevo que necesita el tema.

Importancia

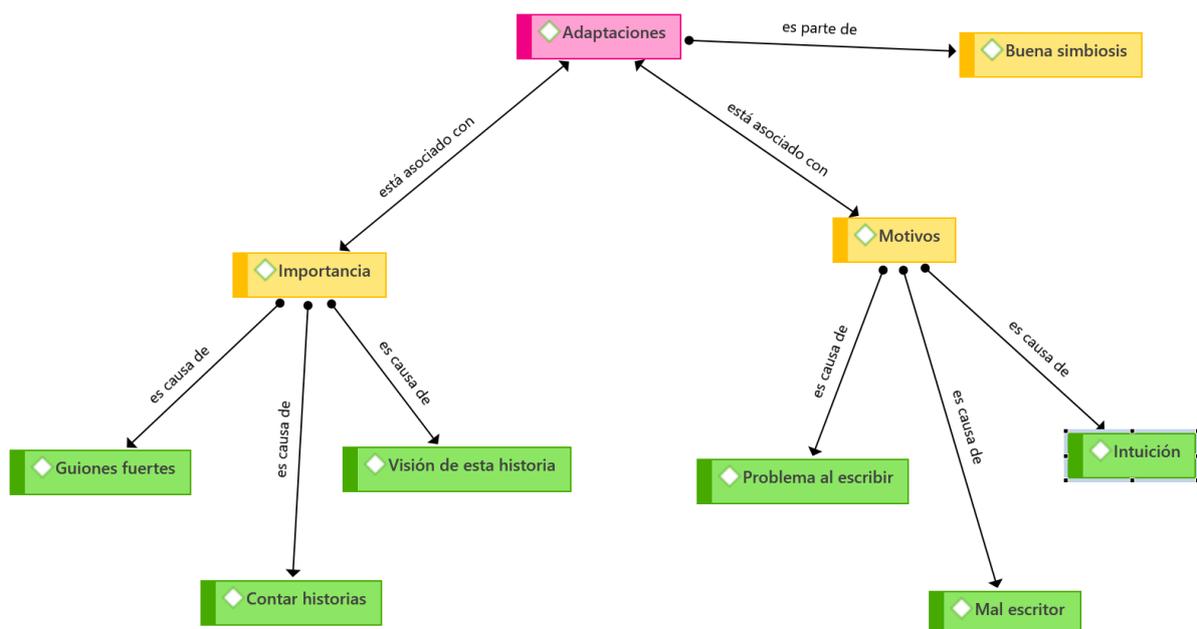


Figura 2: Importancia de las adaptaciones

Es importante o no es importante la literatura para el cine ecuatoriano, dice C.W 5:2 “la literatura es importante para la cinematografía en que la literatura ayuda en el concepto de cómo se cuenta una historia” con esto concuerda P.S 3:7 “la literatura es siempre importante para toda cinematográfica” algo que difiere C.L 2:8 “lastimosamente no ha sido no ha sido muy relevante hubiese querido que más películas se basaran en obras de literatura”. Lo que el ultimo entrevistado quiere decir es que en el país la literatura no ha tenido que esa importancia que debe tener con lo que concuerda B.J 4:2 “en los últimos años se ha vendido dejando de lado la parte de

guion literario por parte de las obras que han sido trascendentales en la historia y en la literatura ecuatoriana”

Por lo que se puede afirmar que la literatura siempre será importante para el cine, pero en la época contemporánea se ha dejado de lado y no tiene la importancia que debiera tener, llegando a casi ser el nulo el aporte que tiene la literatura para el cine en la actualidad en el país, a diferencia de otros países donde la utilización de historias sacadas de la literatura es muy alta.

Diferencias

En este punto los entrevistados difieren por ejemplo dice C.L 2:12 “son dos medios diferentes” con lo que concuerda C.W 5:1 “la literatura y la cinematografía son dos campos por aparte la literatura” cinto estas dos, diferencias concisas mientras P.S 3:11 “cuando tú haces la adaptación de una obra literaria para un guion cinematográfico está haciendo una traducción tan compleja y tan profunda como traducir una novela del japonés al castellano porque no todas las páginas de una novela son susceptibles de entrar en un guion y ni todas las imágenes son susceptibles de ser filmadas” el ultimo entrevistado pone diferencias más fuertes pero menos reducidas.

Está claro que los dos medios son medios de comunicar, pero la decodificación es totalmente distinta la literatura del cine; son medios en los que el receptor las comprende y le llega de manera muy distinta. Ninguna es mejor o peor simplemente son maneras diferentes de transmitir un mensaje, por lo que si se intenta que el mensaje sea parecido o hasta igual es un error lo mejor es tratar de transmitir un mensaje del mismo tema, pero con la esencia propia del autor sea literario a audiovisual.

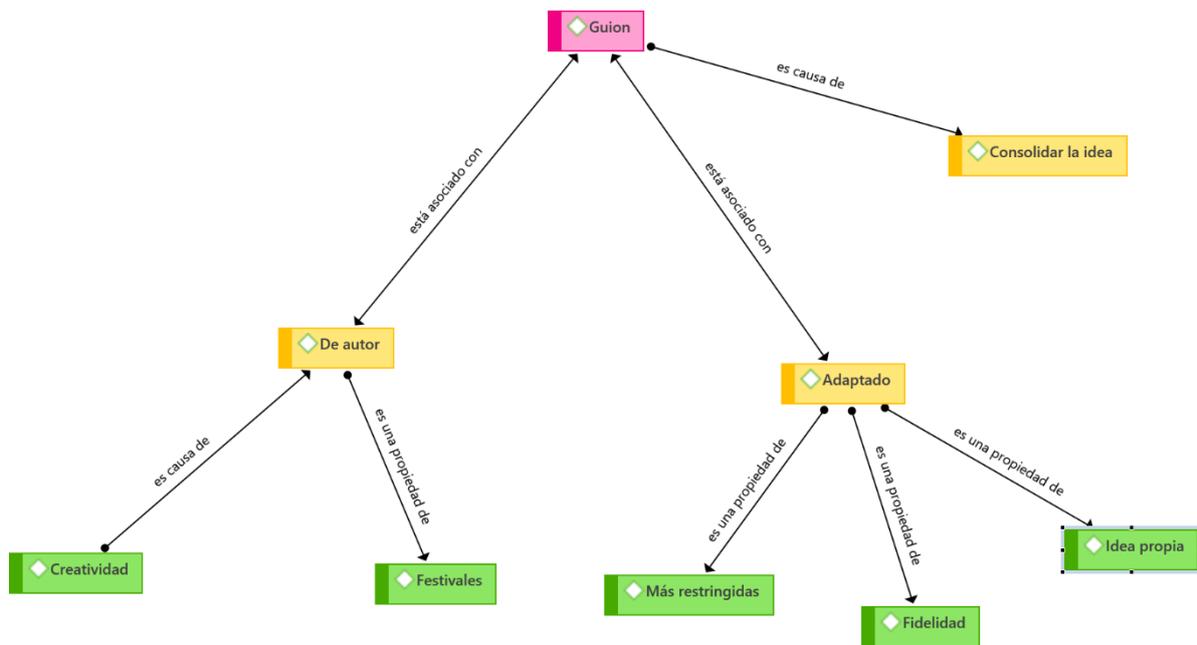


Figura 3: Guion

Cine de Autor

El cine de autor es algo complejo hay que decir con que a no todos le gusta como afirma C.W 5:11 “al cine de autor no pongo mucho valor al cine de autor porque para mí el cine es cine universal yo creo que el cine debe llegar a todo el mundo yo creo que el cine autor es bueno cuando la historia logra llegar más allá de un específico” mientras que afirma C.L 2:11 “el cine es un proceso de creación colectiva y que el arte en general es un proceso de creación colectiva” por lo que no existiría el cine de autor: Además afirma P.S 3:15 “me inclino por la libertad en la interpretación del traductor sea guionista o sea director y no tanto por la fidelidad estricta de cada página de la novela que estas adaptando” y de cierta manera concuerda C.W 5:5 “no creo que se puede realmente juzgar una película si es fiel o no es fiel a la obra literaria al libro más que todo uno tiene que juzgar una película de acuerdo a la obra en sí es una buena película o no es una buena película entonces” Se puede llegar a un cierto equilibrio y se podría hablar de una adaptación inspirada donde el cineasta ponga su punto de vista su esencia más que una adaptación totalmente fiel.

1809-1810 “Mientras llega el día”

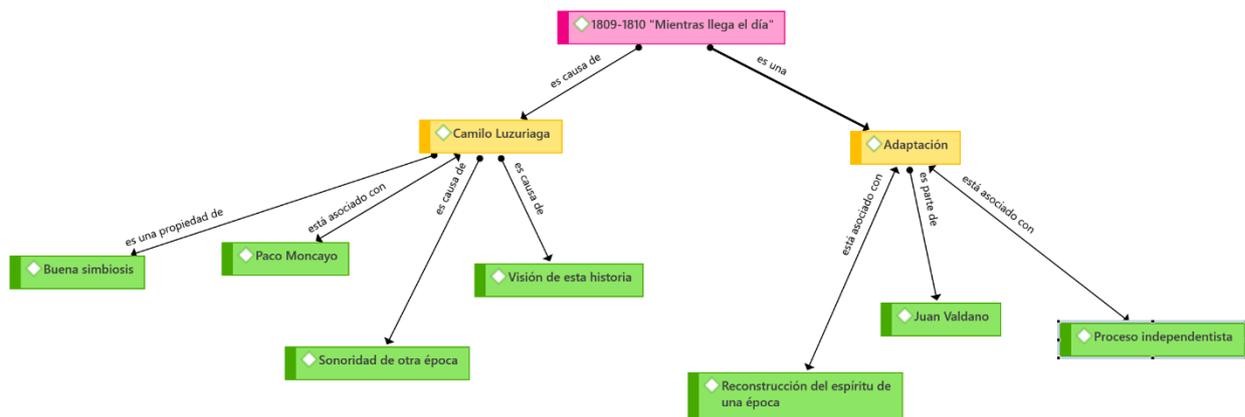


Figura 4: 1809-1810 “Mientras llega el día”

La película adaptada del libro de Valdano, y como en todas sus adaptaciones el cineasta pone su punto de vista más que el del escritor además de ser un film que estuvo a poco de no realizarse como dice C.L 2:17 “el literato insistía en entrometerse en el guion y estorbaba”. Además de transmitir al espectador esa época con lo que afirma P.S 3:12 “realmente estamos viviendo un Quito de comienzos del siglo XIX”, la además de la colorización dice C.L 2:19 “el fotógrafo insistió por hacer una, Daniel Andrade una descolonización” y todo el trabajo artístico que significo y la creación de un personaje que es más relevante en la película que en el libro como dice C.L 2:21. “el Loco Manchego es una propuesta de la adaptación al cine porque en la obra literaria el loco, el marido de la estudiante sí, que es actuada por Marilú Vaca verdad, él es una referencia que al literato le toma un párrafo sí, pero nosotros nos agarramos de ese párrafo para crear el personaje que le pusimos nombre loco manchego nos imaginamos que venía de la Mancha española como la mayor cantidad de emigrantes españoles en la época de la conquista no, y lo hicimos y de ese loco hicimos un personaje que prácticamente abre y cierra la película sí, porque se nos ocurrió que ese era el mecanismo para la contabilidad nosotros necesitábamos dar datos del número de muertos del número de la barbarie”

Es un film trascendental para la historia del Ecuador; en su historia independentista, en su historia fílmica y en la historia general de adaptaciones literarias al cine. Es una película con logros muy claros y precisos partiendo que es un largometraje de época

y todo el diseño de producción que eso evoca, lo que lleva a tener una dirección de arte bastante bien trabajada combinada con la fotografía y la sonoridad esto unido a la gran dirección de Camilo Luzuriaga con la espectacular actuación de todos los actores lo que lleva al espectador a una vivencia total del siglo XVII y una experiencia única.

Triangulación

Según Okuda & Gómez (2005) “La triangulación se refiere al uso de varios métodos (tanto cuantitativos como cualitativos), de fuentes de datos, de teorías, de investigadores o de ambientes en el estudio de un fenómeno” (pág. 119).

Siendo la finalidad de la triangulación la contratación de opiniones entre el autor de esta investigación, las personas entrevistadas y los teóricos referentes sobre los temas.

Tras la realización de las entrevistas a expertos y el análisis de las mismas y de la película 1809.1810 Cuando llegue el día se procede a la contrastación con los teóricos de los temas tratados en esta investigación y con las opiniones propias del investigador, sobre las adaptaciones literarias al cine ecuatoriano los diferentes procesos que siguen, como están se diferencian dando un alma distinta el uno del otro.

El primer punto a tocar será la fidelidad de una obra audiovisual adaptada de una obra literaria según Marrero (2017) “Un proceso de adaptación resulta complicado en tanto que participan dos imágenes: la del escritor y la del cineasta. Dichas mentalidades tienden a ser diferentes, por lo que el producto final no siempre resulta similar al original. Aunque los lectores prefieran una visión más cercana al texto literario” (pág. 1). Esta autora difiere con los entrevistados primero P.S 3:15 “me inclino por la libertad en la interpretación del traductor sea guionista o sea director y no tanto por la fidelidad estricta de cada página de la novela que estas adaptando” y después con C.W 5:13 “yo no creo mucho en adaptaciones yo creo que son creaciones propias una adaptación deja de ser adaptación cuando el director empieza a crear su propia creación su película entonces yo creo que un libro es una cosa y una película es otra entonces yo no creo que se puede realmente juzgar una película si es fiel” 5:12 “además recalca C.W “si la película es fiel al libro no, sigue leyendo el libro”.

Según la divergencia que llegan los autores anteriores se afirma que un artista pueda cambiar un producto en su manera de contar debe ponerle su esencia su criterio propio, porque un cineasta no va a tener el mismo enfoque que tiene el escritor ni siquiera desde el proceso del guion. Por lo que el cineasta debe darle un enfoque propio contar una historia que ya se contó, pero desde otro punto de vista. La veraz exactitud no es buena en el arte que es tan subjetiva.

Análisis de la película 1809-1810 Mientras llega el día

Siguiendo al propósito de esta investigación de Comprender la adaptación de la literatura histórica a las películas ecuatorianas caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” por medio de revisión documental se recorre al analiza la película en cuestión. La que será un análisis cinematográfico, en la que desglosaran en las escenas más relevantes y se recorrerá a examinar los aspectos más relevantes de la escena sea en producción, guion, dirección, actuación, fotografía, diseño de arte y/o montaje. El propósito de este análisis tendrá como finalidad la comparación de la película con la obra escrita, sus diferencias en narrativa, personajes, escenarios y actos que pasan en uno o en otro, o que pasen en los dos, pero contrastando sus diferencias.

Tabla 2: Análisis de la película 1809-1810 Mientras llega el día

Tiempo	Imagen	Categoría	Sub-categoría	Código	Análisis
00:00:00 a 00:00:36		Cinematografía	Introducción	Fotografía	En un plano subjetivo y con cámara en movimiento un hombre entra por un corral con varias ovejas, la cámara pasa a un plano general donde se puede ver un hombre coge una oveja y la degollar

<p>00:00:37 a 00:00:39</p>					<p>Montaje</p>	<p>En un fondo negro, y con la letras “Nicolas Cochín EF” en amarillo se escribe el texto “Quito, 10 de agosto de 1809”</p>
<p>00:00:38 a 00:02:54</p>					<p>Fotografía Diseño de arte</p>	<p>Planos medios enteros y medios con contraplanos. Locación de la biblioteca perfectamente decorada</p>
<p>00:02:55 a 00:03:42</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Habitación del Conde Ruiz de Castilla, decoración y fabricación de objetos</p>
<p>00:03:46 a 00:03:53</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Plano general contrapicado combinado una campana con un personaje</p>

<p>00:03:54 a 00:04:43</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Planos generales de grupos de personas en la iglesia</p>
<p>00:04:47 a 00:04:56</p>					<p>Fotografía Guion</p>	<p>Plano general junto con un till</p> <p>Loco manchego personaje fundamental de la película, mientras que en el libro tiene un párrafo</p>
<p>00:04:57 a 00:05:03</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Decorados de la iglesia junto a la vestimenta de las personas</p> <p>Decorado de las calles, vestimenta de los soldados y caballos.</p> <p>Carro llevado por esclavos para el personaje de Montufar estilo Escuela Quiteña, decorado de la calle siglo XVII</p>

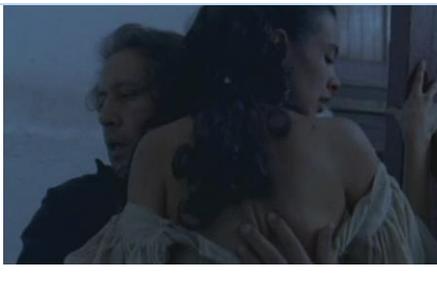
<p>00:05:50 a 00:06:21</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Planos generales combinados plano y contraplano</p>
<p>00:06:25 a 00:07:00</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Iluminación de los cúateles generales, locación oscura y pequeña para maniobrar</p> <p>Decorado de los cuarteles</p>
<p>00:07:01 a 00:07:40</p>				<p>Créditos iniciales</p>	<p>Montaje</p>	<p>Créditos generales y logotipo de la película en estilo "Nicolas Cochín EF" en amarillo en un fondo negro.</p>
<p>00:07:41 a 00:07:50</p>				<p>Desarrollo</p>	<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Planos generales de los presos y el verdugo con las ovejas, movimientos continuos de cámara</p> <p>La ovejas falsas y sangre falsa utilizada da realismo</p>

<p>00:08:52 a 00:10:13</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Diseño de la celda vestimenta del personaje del loco el cual mantiene en toda la película</p>
<p>00:10:14 a 00:11:27</p>					<p>Guion</p>	<p>Punto de giro</p>
<p>00:12:02 a 00:12:54</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Plano de general a medio y luego a primer</p> <p>Contraste de vestimenta entre el soldado, el bibliotecario y el esclavo</p>
<p>00:16:01 a 00:18:00</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Conversación plano y contraplano en medio, simetria</p> <p>Decorado de la oficina</p>

<p>00:18:01 a 00:21:05</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Vestimenta del personaje del obispo vestimenta típica de un alto miembro de la iglesia en el siglo XVII</p>
<p>00:21:06 a 00:21:18</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Utilización de la técnica reflejo</p> <p>Decorado de la habitación del personaje Judit, típico de una mujer casada en el siglo XVII</p>
<p>00:22:34 a 00:24:11</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Iluminación de un cuarto oscuro con poco espacio</p> <p>Decorado del taller de un pintor en tiempos de la colonia</p>
<p>00:25:11 a 00:30:54</p>					<p>Guion</p>	<p>Punto de giro</p>

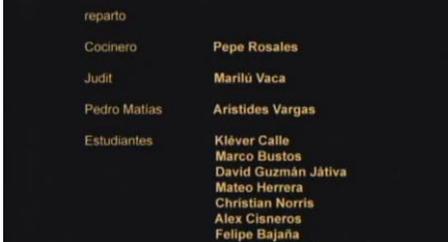
<p>00:30:55 a 00:33:39</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Diseño artístico para representar tradiciones indígenas</p>
<p>00:36:16 a 00:37:49</p>					<p>Guion</p>	<p>Acción específica de la película, donde el loco intenta ahorcar un guardia.</p>
<p>00:42:57 a 00:44:32</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Ilutación de una iglesia lugar oscuro pero espacioso complicado de iluminar</p>
<p>00:44:33 a 00:45:02</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Plano general picado</p>
					<p>Diseño de arte</p>	<p>Decorado de la iglesia vestimenta de los personajes de Judit y el fraile asemeja a la época</p>
					<p>Diseño de arte</p>	<p>Decorado del patio</p>

<p>00:45:03 a 00:45:27</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Plano secuencia sigue al obispo</p> <p>Decorado del palacio arzobispal</p>
<p>00:45:28 a 00:45:33</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Plano general, utilización de la técnica minimalista</p>
<p>00:47:07 a 00:49:11</p>					<p>Producción</p>	<p>Traslado de un equipo realmente grande por escenarios campestres muy difíciles de transitar</p>
<p>00:49:12 a 00:51:36</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Iluminación de catacumbas lugares muy pequeños y oscuros difíciles de manobra para cámara y luces</p> <p>Decorado de catacumbas bastante reales</p>

<p>00:51:37 a 00:53:04</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Plano y contrapalado general iluminación cenital</p>
<p>00:55:58 a 00:57:50</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Decorado de un gran comedor con el estilo de la Escuela Quiteña</p>
<p>00:57:51 a 01:00:05</p>					<p>Fotografía</p>	<p>Plano general totalmente cerrado</p>
<p>01:01:19 a 01:01:42</p>					<p>Dirección</p>	<p>Escena compleja, actuación difícil, los protagonistas tienen relaciones sexuales</p>

<p>01:05:38 a 01:06:56</p>				<p>Guion</p>	<p>Punto de giro</p>
<p>01:10:39 a 01:11:25</p>				<p>Diseño de arte</p>	<p>Decoración de un cementerio</p>
<p>01:11:50 a 01:14:35</p>				<p>Guion</p>	<p>Punto de giro</p>

<p>01:20:38 a 01:21:10</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p> <p>Actuación</p>	<p>Plano general con varios implementos</p> <p>Diseño de implementos</p> <p>Actuación en un desenvolvimiento complejo</p>
<p>01:22:15 a 01:23:26</p>					<p>Dirección</p>	<p>Personaje complejo</p>
<p>01:23:27 a 01:23:32</p>					<p>Dirección</p>	<p>Al personaje de Pedro le sacan la bala, actuación totalmente real y muy expectante</p>
<p>01:23:32 a 01:25:07</p>					<p>Fotografía</p> <p>Diseño de arte</p>	<p>Planos generales</p> <p>Diseño de un comedor para soldados</p>

<p>01:25:07 a 01:26:03</p>					<p>Dirección</p>	<p>Escenas complejas de lucha y disparos</p>
<p> 01:26:55 a 01:32:55</p>					<p>Diseño de arte</p>	<p>Diseño de toda la guerra cuerpos tirados y maderas quemándose</p>
<p>01:32:56 a 01:35:45</p>					<p>Dirección</p>	<p>Escena final compleja el personaje de Pedro yace muerto mientras el personaje de Judit sufre y mira con odio actuación muy real</p>
<p>01:35:45 a 01:39:47</p>					<p>Montaje</p>	<p>Créditos finales generales fondo negro, y con la letras "Nicolas Cochín EF" en amarillo</p>

Contraste

El libro escrito por Juan Valdano y la película dirigida por Camilo Luzuriaga tratan un mismo tema que es la revolución de Quito del primer grito de independencia en agosto 1809 y la masacre suscitada un año después. Tanto el escrito como el audiovisual tratan un hecho histórico que sucedió verdaderamente de una forma ficcionada juntando personajes que existieron verdaderamente con personajes ficticios.

En ambos casos el de la película y el libro tienen como protagonistas al bibliotecario Pedro Matías Ampudia la diferencia es que en el largometraje le dan una mayor relevancia al personaje de Judit que es su estudiante exclusivamente en la película, mientras en el libro Judit si bien idolatra a Pedro, no es estudiante de él.

Un cambio sustancial es que el escritor cambia de nombres a los personajes históricos Morales y Salinas son Manosalvas y Quintallina, el conde Ruiz de Catilla es llamado el conde de Montejo, el marqués de Selva Alegre es conocido como el Marqués de Villafranca, el coronel Arredondo es el coronel Bermúdez entre otros personajes históricos que el escritor decidió cambiar el nombre mientras en la película se utilizan los nombres verdaderos que tuvieron los personajes históricos.

Los personajes ficticios de ambas manifestaciones artísticas mantienen los mismos nombres como es el caso de Pedro Matías, Judith, Arrechaga el fiscal, Barrantes y el fraile Coloma. Personajes únicos del escrito hay bastantes, pero entre los que más resaltan son Candelaria la bruja y maneja la casa de citas, Toribio estudiante de Pedro quien finalmente termina entregándolo, Spencer secretario del Presidente de la audiencia entre otros muchos más.

Personajes muy relevantes en la película están el padre de Judith que en el libro no aparece y solo es nombrado un par de veces mientras en la película aparece con regularidad y el loco manchego que en el escrito el autor le dedica un párrafo mientras que en el film es con quien prácticamente empieza y termina siendo un personaje utilizada para contar los números de los muertos.

Resultados del producto

A continuación, se detalla el proceso que se siguió en la elaboración del documental sobre las adaptaciones literarias al cine y más específicamente con la película “1809-1810 Cuando llegue el día” se toma todo lo relacionado con la metodología del producto.

Enlace del producto documental “1809- 1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica”:

<https://youtu.be/sq4zclj1mi4>

Preproducción

Es donde se desarrolla la idea del producto audiovisual en este caso un documental descriptivo sobre las adaptaciones literarias al cine, se da hace todo lo previo a la filmación del documental.

Ficha de Proyecto

Tabla 3: Ficha de Proyecto

Ficha de Proyecto	
Productor	Felix Cadena
Director	Felix Cadena
Director de fotografía	Felix Cadena
Directo de arte	Felix Cadena

Sonidista	Felix Cadena
Título	1809- 1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica
Tema	Las adaptaciones literarias al cine
Tagline:	¿Cómo hacer una adaptación literaria al cine? Una mirada a fondo
Logline	Literatura y cinematografía como nunca se vio
Storyline	Cuando la literatura y el cine se junta crean la adaptación, pero al ser expresiones artísticas diferentes, el producto final tiene que ser diferente
Target:	Target: Personas hombres y mujeres de entre 18 y 55 años, estudiantes, cinéfilos.

Sinopsis del documental

El documental habla sobre las adaptaciones literarias al cine ecuatoriano más específicamente el film 1809-1810 Cuando llegue el día, en este proyecto se podrá observar la descripción de una adaptación, la opinión de los especialistas sobre el tema, la descripción de las diversas obras llegando a la película, creando controversia sobre las opiniones tan diversas y llegando a una conclusión inesperada mantenido al público expectante hasta el final.

Guion:1809- 1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica

Tabla 4: Guion:1809- 1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica

Secuencia	Imagen	Audio	Testimonio	Narrador en off
<p>1. Breve explicación de las adaptaciones literarias</p>	<p>Primeras imágenes compritas de adaptación en diferentes formas de reproducción</p> <p>Secuencia de imágenes archivo de las principales adaptaciones literarias en cine y televisión de forma internacional para dar paso a lo nacional a las imágenes de archivo de las diversas adaptaciones nacionales</p>	<p>Sonidos en segundo plano de música clásica con principales instrumentos de guitarra</p> <p>Paso a la música tipo pasillo</p>		<p>Muchos autores coinciden que una adaptación es como la acción y el efecto de adaptar o adaptarse; es decir, la capacidad de modificar una obra científica, literaria, etc. Para que se difunda desde un modo diferente de la original.</p> <p>Entre las obras más adaptadas como una historia completa o simplemente un personaje están Drácula de Bram Stoker y Sherlock Holmes y las historias de Arthur Conan Doyle, en la modernidad se han adaptado obras más contemporáneas dirigidas a un público joven como son Harry</p>

<p>2. Introducción a la literatura</p>	<p>Academia de la lengua ecuatoriana, Colegio "La Salle"</p>	<p>Sonido ambiente calles, colegio.</p> <p>Sonido ambiente colegio</p>	<p>Testimonio del profesor Byron Jato</p>	<p>Potter u obras más antiguas como El Señor de los anillos</p> <p>De manera más nacional tenemos los telefilms hechos por Carl West como Los Sangurimas, A la Costa; El Chulla Romero y Flores entre otros. La Tigra, Entre mar y una mujer desnuda de Camilo Luzuriaga y 1809-1009 del mismo director. Todos estos en la década de los 90</p> <p>Para iniciar el proceso de investigación de la adaptación literario se buscó especialista en literatura ecuatoriano</p>
<p>3. El paso de la literatura al cine</p>	<p>Imagen de la casa de la cultura, de la biblioteca</p>	<p>Sonido ambiente calle y librería viejas hojas</p>	<p>Testimonio Carl West</p>	

<p>4. 1809-1810</p>	<p>nacional y la cinemateca</p> <p>Entrevista a Carl West, varias adaptaciones en las que fue director Carl West</p> <p>Entrevista a Pedro Saad, adaptación El chulla Romero y Flores</p>	<p>Sonido real de la película</p>	<p>Testimonio Pedro Saad</p>	
<p>5. Conclusión</p>	<p>Imágenes y videos de la película 1089-1810</p> <p>Entrevista Camilo Luzuriaga</p> <p>Varias entrevistas con diferentes conclusiones</p> <p>Videos generales de la película 1809-1810</p>		<p>Testimonio Camilo Luzuriaga</p> <p>Varios testimonios</p>	<p>Breve sinopsis de la película</p> <p>La literatura y la cinematografía son tipos de manifestaciones</p>

	Tomas generales de todos los integrantes	Música en segundo plano clásica, pasillos.		artísticas muy diferentes, el modo de llegar al receptor es totalmente distinto. Por lo que intentar que una adaptación sea igual a la obra escrita es un error, ese intento de que la película sea lo más parecido al libro hace que el público las compare y de cierta manera siempre va a gran el libro. Por lo que la mejor opción es que el cineasta tome como base al libro para hacer un film diferente y único relacionado a un mismo tema. De esta manera el espectador criticara la película de manera única sin tomar en cuenta la obra escrita.
--	------------------------------------------	--------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Propuesta de producción

Este documental será totalmente académico, y su exhibición será gratuita, e intentará llegar a la participación de distintos festivales.

El documental contara con locaciones como las calle, caferías, colegios, entre otros, cuidando que no se exhiba ninguna marca.

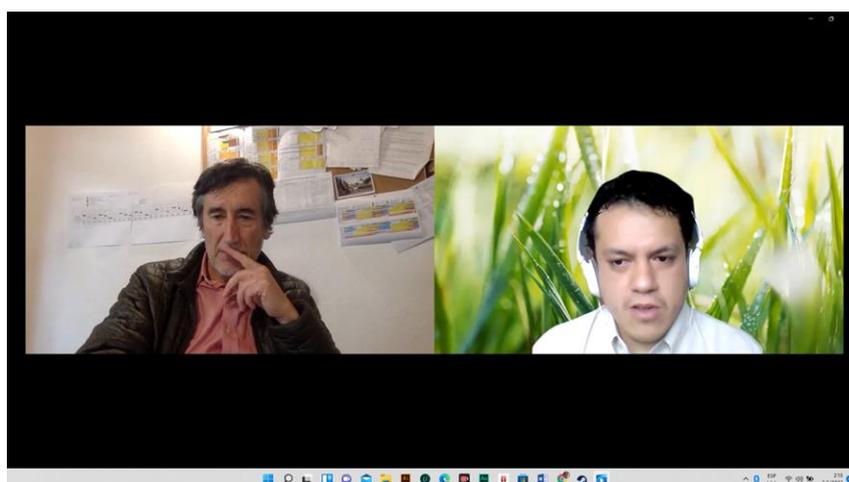
Todos los entrevistados que salen en el documental han dado su permiso firmado para el uso tanto de su imagen como de su voz.

Camilo Luzuriaga facilitado su permiso para el uso como imágenes de archivo, video y sonido de sus películas, entrevistas entre otras para el uso de este documental.

Para las demás utilizaciones como es imágenes de archivo, videos o audios con los que no se cuentan los permisos se buscar no sobrepasar el límite de seis u ocho segundos según lo que marca la ley de derechos de autor.

Por pedido del entrevistado Camilo Luzuriaga, su entrevista fue realizada en línea por medio del software de videochat Zoom, la cual solo se le utiliza como medio para la entrevista.

Para la difusión se buscarán festivales que sean gratuitos o no muy costosos y que preferentemente sean nacionales, además de redes sociales gratuitas como es Facebook y YouTube. esto último dependiendo de las bases de los festivales a escoger.



Propuesta de dirección

Este documental es una reflexión sobre la adaptación literaria al cine con un caso de estudio específico como es la película 1809-1810 mientras llega el día dirigida por Camilo Luzuriaga adaptada del libro Mientras llega el día de Juan Valdano.

Será un documental de tipo descriptivo, donde por medio de un narrador en off y entrevistas a personas especializadas en literatura, cine y la película 1809-1810 Cuando llegue el día, se describirán los procesos de adaptación que tiene una obra audiovisual sacada de la literatura llegando a las diferentes conclusiones contrastando las dos obras tanto la escrita como el film.

El documental tendrá un montaje alternado comparando las respuestas de los entrevistados generando polémica en respuestas contrarias de los entrevistados llegando a una conclusión única del director y dejando con expectativa hasta el final al espectador.

Propuesta de fotografía

El documental se filmará con una cámara Canon EOS rebel T5, para entrevista y tomas generales en la calle. Las tomas de archivo y demás tomas faltantes serán descargadas de internet y sacadas de las diferentes películas que hayan brindado el permiso previo.

Se utilizarán principalmente planos medios para las entrevistas de las cuales tres serán presencial y una de manera virtual donde se intentará controlar que sea un plano medio. Planos generales para tomas en las calles, y planos de detalles en rótulos.

Se intentará llegar a una decoloración en el producto final, similar al de la película 1809-1810 Cuando llegue el día en su corte final cuando fue lanzada, dando aspecto de un Quito más bien antiguo.

Una paleta de colores basada en la decoloración principalmente teniendo colores como el café y similares.

Una iluminación básica contando con luz natural, ya que todas la entrevista y tomas en general se realizarán en el día no se requiere la utilización de luces extras artificiales.

Se utilizarán el modo de video de la cámara con la configuración según los niveles de luz que tenga el día.

Se recurrirá a la utilización de rebotadores según la intensidad de luz del día o cuando se requiera algún efecto luminoso o de sombra.



Propuesta de sonido

Un diseño sonoro basado en música clásica combinada con pasillos, canciones acústicas con el uso exclusivo de instrumentos, sin ser cantadas.

La utilización principalmente de instrumentos musicales como es guitarras, piano.

Se utilizará micrófonos corbateros para las entrevistas y sonido ambiente directo sin micrófono, ambos serán grabados a teléfono Samsung A72 en formato WAV.

Para la entrevista con Camilo Luzuriaga se grabará el audio directo del software de videochat Zoom.

Se contará con el audio original de la película 1809-1810 Mientras llega el día además del audio de las películas de Camilo Luzuriaga.

Una narración en off para inducir a los diferentes capítulos al espectador, como apertura del documental y como cierre del mismo.

Plan de Filmación

Tabla 5: Plan de filmación

	Fecha	02/12/2020	08/12/2020	26/12/2020	10/01/2021	01/02/2021	02/02/2021	03/02/2021	09/02/2021
Plan de filmación	Día de rodaje	1	3	4	5	6	7	8	9
	Hora de encuentro	13h30	10h30	11h30	11h30	10h00	9h00	14h00	18h00
	Locación	Colegio Febres Cordero "La Salle" (Asunción, Estados Unidos y Portoviejo)	Via vidochat "Zoom"	Manolo's Cebichería (Diego de Almagro y La Niña)	Casa de Carl West (Urbanización San Francisco Calle k 266 Sangolqui Rumiñahui)	Casa de La Cultura, Centro histórico plazas, iglesias.	Unibe cabina de radio, 9 de Octubre y Colon.	Via vidochat "Zoom"	Via vidochat "Zoom"
	In/Ex. Día/Noche	In/Día	In/Día	Ext./Día	Ext./Día	Ext./Día	n/a	In/Día	In/Día
Personaje	Participante								
Byron Hato	Byron Jato	X							

Camilo Luzuriaga	Camilo Luzuriaga		X						
Pedro Saad	Pedro Saad			X					
Carl West	Carl West				X				
Narradora	Camila Dávila						X		
Alfredo Noriega	Alfredo Noriega							X	X
Federico Duret	Federico Duret								X

Desglose del Documental

Tabla 6: Desglose del documental

Esc. No:	Int. Ext.	Día Noche	Descripción de la escena	Locación	Lugar	Equipamiento	Requerimiento
1	Int.	Día	Entrevista a Byron Jato profesor de lengua y literatura	Aula de clase	Colegio Febres Cordero "La Salle" (Asunción, Estados Unidos y Portoviejo	Cámara Canon T5, Celular Samsung A52, trípode.	Llegar al colegio 13h20 llamar a Silvana Cadena 0998444719 contacto del participante cinco minutos antes de llegar para entrar al colegio.
2	Int..	Día	Entrevista a Camilo Luzuriaga cineastas, director de la película 1809-1810 Mientras llega el día"	Via vidochat "Zoom"	Via vidochat "Zoom"	PC ASUS Tuf gaming	10h25 prepara la computadora para el video comunicarse con camilo@incine.info
3	Ext.	Día	Entrevista a Pedro Saad actor, director de cine, teatro y televisión	Mesa en césped de restaurante	Manolo's Cebichería (Diego de Almagro y La Niña)	Cámara Canon T5, Celular Samsung A52, trípode.	11H20 llegar al punto de encuentro, llevar para invitar un café o un almuerzo, llamar al 0981943874
4	Ext.	Día	Entrevista a Carl West director de cine y televisión	Patio trasero cas de Carl West	Urbanización San Francisco Calle k 266 Sangolqui Rumiñahui	Cámara Canon T5, Celular Samsung A52, trípode.	Salir de la Av. Patria las 10 para llegar puntual llamar al 0998413623

5	Ext	Día	Escenas varias, Casa de la cultura, colegio La Salle, plazas e iglesias del centro histórico, palacio de Gobierno exteriores	Casa de la cultura, colegio La Salle, plazas e iglesias del centro histórico, palacio de Gobierno exteriores	6 de Diciembre y Patria, Asunción y Portoviejo, Centro Histórico.	Cámara Canon T5	Recorrido empieza a las 9 de la mañana
6	n/a	n/a	Voz en off, Camila Dávila narradora	Cabina de radio	Universidad Iberoamericana del Ecuador, 9de Octubre y Colon	Cabina de radio, computadora Mac	Encontrarse con Camila Dávila afuera de la universidad llamar al 0998305156
7	Int.	Día	Entrevista a Alfredo Noriega escritor, literato, dramaturgo	Vía vidochat "Zoom"	Vía vidochat "Zoom"	PC ASUS Tuf gaming	13h550 preparar la Pc y el Zoom, escribir a alfredonoriegaf@hotmail.com o a https://www.facebook.com/messages/t/788693134/
8	Int.	Día	Entrevista Federico Duret abogado especialista en derechos de autor	Vía vidochat "Zoom"	Vía vidochat "Zoom"	PC ASUS Tuf gaming	17h40 preparar la Pc y el Zoom, llamar a 09877909136

Presupuesto General

Tabla 7: Presupuesto general

COD.	Ítem	Cantidad	Por día	Precio por unidad	Subtotal	Total
1.	Preproducción					
1.1.	Escritura de guion	1	n/a	200	200	
1.2.	Elección de director	1	n/a	450	450	
1.3.	Elección de fotógrafo	1	n/a	300	300	
1.4.	Elección de sonidista	1	n/a	100	100	
1.5.	Elección de director de arte	1	n/a	100	100	
1.6.	Operador	1	n/a	50	50	
1.7.	Gafer	1	n/a	50	50	
1.8.	Revisión	1	n/a	110	110	
1.9.	Impresiones	20	n/a	0.02	0,40	
						1360.4
2.	Producción					
2.1.	Cámara Canon EOS T5	1	6	50	300	
2.2.	Trípode Magnun VT-200	1	6	25	150	
2.3.	Celular Samsung A72	1	6	15	90	
2.4.	Transporte	Varias	6	Variable	9.87	
2.5.	Comida	Varias	6	Variable	29.33	
2.6.	Tarjeta micro sd Kingston 64gb	1		10	10	

2.7.	Tarjeta micro sd Kingston 32gb	1		6.5	6.5	
2.8.	Rebotadores	3	6	3	54	
2.9.	Cabina de grabación	1	1	70	70	
						749.7
3	Posproducción					
3.1.	PC ASUS Tuf gaming	1	4	80	240	
3.2.	Disco duro externo Adata 1tb	1	4	15	60	
3.3.	Montaje	1	4	30	120	
3.4.	Colorización	1	1	30	30	
						450
4	Difusión					
	Festivales	2	0	0	0	
	Redes Sociales	2	n/a	?	?	
5	Total Estimado					2530.1

CAPITULO V

HALLAZGOS Y REFLEXIONES

En función al propósito de esta investigación que es la elaboración de un documental sobre la literatura en el cine ecuatoriano caso película “1809-1810 Mientras llega el día” y luego de entrevistas y revisión documental y su respectivo análisis, se llegó a la producción del documental “1809-1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica”. Alcanzando el punto de demostrar los hallazgos obtenidos en esta investigación sobre los distintos propósitos y la reflexiones que hacen sobre el tema en general y los futuros trabajos sobre el tema.

Hallazgos

Unas ves analizado todos los resultados obtenidos y realizada las interpretaciones respectivas en función a cada uno de los propósitos establecidos se plantean los siguientes hallazgos:

Para comprender la adaptación literaria al cine ecuatoriano y la película 1809-1810 Mientras llega el día es necesario tomar en cuenta las dificultades que se tiene cuando se decide adaptar una obra escrita a un producto audiovisual pedir los permisos requeridos al escritor y casa editorial después viene una transformación al pasar al libro a un guion cinematográfico ya un libro está escrito para ser leído mientras un guion está escrito para ser filmado y después visto con todo esto listo empiezan las fases de producción como son la preproducción, la filmación, la posproducción y finalmente la distribución y venta. Un director que decide adaptar un libro y llevarlo al cine debe tener mucho coraje sin miedo a la crítica, ya que las comparaciones con la obra original siempre van a estar.

Un cineasta no siempre es un buen escritor por lo que decide contar historias que ya están escritas, pero la gente debe comprender que son dos movimientos artísticos diferentes por los que no se los puede comparar, por ese motivo el cinematógrafo debe realizar la adaptación con una visión propia es decir tomando el mismo tema del libro, personajes escenarios entre otras muchas cosas, pero contando una historia

propia desapegada del libro. El mundo audiovisual desde sus inicios se ha alimentado de la literatura y siempre será así, pero hay que recordar que una historia no puede ser contada de igual manera en un escrito que un fílmico, por lo que en las dos hay que darle ese toque distintivo de ese movimiento artístico.

Para la fabricación del documental se procedió con la preparación de la preproducción donde se elaboró un guion, se estableció propuestas de producción donde se decidió que este documental será totalmente académico además de contar con personajes de renombre en el mundo del cine y la literatura del Ecuador, y su exhibición será gratuita, e intentará llegar a la participación de distintos festivales; dirección será un documental de tipo descriptivo, donde por medio de un narrador en off y entrevistas a personas especializadas en literatura y cine, además tendrá un montaje recursivo; fotografía se filma con una cámara Canon EOS Rebel T5 se utilizan principalmente planos medios y generales; arte el documental tiene arreglos básicos de acuerdo a la locación que se vaya a utilizar como son el de calles, de colegios, de cafeterías de oficinas y sonido Un diseño sonoro basado en música clásica combinada con pasillos, canciones acústicas con el uso exclusivo de instrumentos, sin ser cantadas; se sacó un presupuesto que asciende a los 2530.10 dólares americanos con los diferentes equipos necesarios, se planteó citas con los entrevistados y según su disponibilidad se elaboró un cronograma para las entrevistas buscando el medio que le convenía tanto al equipo técnico como al entrevistado y más que todo pensando en el producto final y bioseguridad del crew y los entrevistados.

En lo que respecta a la filmación se ejecutó el plan de rodaje de las entrevistas que fueron realizadas en plano medio tres cuartos y frontales, entre las que estuvieron Byron Jato en el colegio La Salle, Pedro Saad que se filmó en una cafetería por la avenida Orellana, Camilo Luzuriaga que se hizo por videochat Zoom, Carl West que se produjo en su casa en Sangolquí en un jardín y Alfredo Noriega que se realizó en videochat por Zoom por motivos que él está fuera del país y finalmente se entrevistó por el mismo medio y por mismas razones que el anterior participante a Federico Duret para la base legal. Los dos últimos entrevistados fueron exclusivos del producto audiovisual. Tomas generales de Quito de las iglesias, calles y plazas del centro histórico principalmente del palacio de gobierno y de la Plaza Grande. En la grabación de la narración se utilizó una cabina de radio y a Camila Dávila como narradora.

El documental se construye en la edición, y para la posproducción se utilizó un montaje clásico o narrativo ya que cuenta los hechos de modo lógico y coherente, aunque haya saltos temporales hacia delante o hacia atrás. El principal software es Premier en el montaje principal, para cortar y pegar las muchas escenas, y toda clase de transiciones utilizadas en el audiovisual y también para la colorización. Para la introducción se utilizó los programas After Effects e Illustrator, también se utilizó Illustrator para hacer el logotipo del documental, para pulir la banda sonora se utilizó Audition.

En la difusión del producto audiovisual el documental descriptivo “1809- 1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica”, se tendrá privado en YouTube que solo podrán ver los profesores, tutor y lectores de este trabajo. Ya que se planea la entrada de festivales como es el de Iguana de la ciudad de Guayaquil Ecuador y el II Festival de cine en Ibarra: La Máquina del Tiempo.

Reflexiones

Este producto servirá para que la sociedad ecuatoriana comprenda la importancia de las adaptaciones literarias al cine, la complejidad de la traducción de una historia escrita a un producto audiovisual, la necesidad de mantener viva historias clásicas de autores fallecidos o contar historias nuevas de escritores poco conocidos.

Para que la gente del medio audiovisual entienda que la literatura y el cine son movimientos artísticos totalmente distintos y si bien el uno puede inspirarse, tomar un tema y hasta un punto de partida del otro no tienen por qué tener una estricta fidelidad sino por el contrario tarar el mismo tema de una manera distinta, mirando de manera profunda el documental 1809-1810 Una mirada a la adaptación cinematográfica que es el producto de esta investigación.

Para que las futuras generaciones de estudiantes puedan admirar la complejidad de la elaboración de un producto audiovisual documental descriptivo en este caso, el contactar a personajes necesarios para la elaboración del documental, los problemas para sacar adelante una producción con crew mínimo que en ciertas ocasiones llegaba a un máximo de dos personas sin contar el entrevistado

Para que los estudiantes que empezaran futuros proyectos de tesis pueda ver como es el trabajo de investigación para llegar a obtener trabajos cada vez mejores. Teniendo como base la investigación ya que tiene un paradigma interpretativo un enfoque cuantitativo y un diseño fenomenológico lo que ayudara a futuros estudiantes en el esqueleto de sus trabajos.

Para que en la universidad Iberoamericana del Ecuador siga desarrollando este tipo de proyectos que impulsan una investigación sobre la importancia de la adaptación como recurso narrativo y creativo en futuros proyectos de titulación, profundizando más el tema sobre la literatura en el cine y creando más y mejores proyectos sobre las adaptaciones literarias al cine.

Esta ha sido una investigación que ha ido de la mano con un producto audiovisual donde se ha aprovechado las bondades tanto en favor del otro y viceversa, teniendo como ventaja un enfoque cualitativo sustentándose principalmente en entrevistas lo que servirá a futuros investigadores como punto de partida o ayuda en sus respectivos temas.

La literatura y la cinematografía son tipos de manifestaciones artísticas muy diferentes, el modo de llegar al receptor es totalmente distinto. Por lo que intentar que una adaptación sea igual a la obra escrita es un error, ese intento de que la película sea lo más parecido al libro hace que el público las compare y de cierta manera siempre va a gran el libro. Por lo que la mejor opción es que el cineasta tomo como base al libro para hacer un film diferente y único relacionado a un mismo tema. De esta manera el espectador criticara la película de manera única sin tomar en cuenta la obra escrita.

Referencias

- Almeida, M. (2017). *Cinematografía ecuatoriana: Análisis audiovisual de las temáticas presentadas en las producciones fílmicas de Sebastián Cordero*. Guayaquil: Universidad Politecnica Salesiana sede Guayaquil.
- Anrrango, M., & Pagalo, G. (2018). *Documental performativo sobre los trabajadores sexuales del Centro Norte*. Quito: UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA DEL ECUADOR- UNIB.E.
- Antezana, C. (2017). LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS PROCESOS DE PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL EN LA CIUDAD DE COCHABAMBA. *Punto 0, Universidad Católica Bolivia "San Pablo"*, 26-34.
- Arias, F. (2012). *El Proyecto de Investigación Introducción a la metodología científica*. Caracas: EDITORIAL EPISTEME, C.A.
- Biblioteca Nacional de España*. (16 de Enero de 2017). Obtenido de http://www.bne.gob.es/es/Micrositios/Guias/novela_historica/resources/PDFS/Novela_Histxricca.1.pdf
- Castillo, Y., Gómez, J., Taborda, L., & Mejía, A. (2021). *¿Cómo investigar en la UNIBE?* Quito: Universidad Iberoamericana del Ecuador.
- Cueva, N. (2020). *Análisis y evolución del cromatismo de las piezas más relevantes del cine de Sebastián Cordero*. Guayaquil: Universidad Católica de Santiago de Guayaquil, Facultad de Artes y Humanidades.
- de la Torre, S. (2018). *Cine y literatura: las adaptaciones. Comparación y análisis en Don Juan Tenorio de José Zorrilla*. Jaen-España: Facultad de Humanidades y Cienicas de La Educación. Universidad de Jaen.
- Diario El Universo. (30 de Abril de 2018). *Diversión, críticas y memorias de la televisión de Ecuador*. Obtenido de <https://www.eluniverso.com/entretenimiento/2018/04/30/nota/6738477/diversi-on-criticas-memorias/>
- Espín, F. (2018). *Reacciones de lo nacional ante lo foráneo en un corpus de literatura ecuatoriana: Juan Montalvo, César Dávila Andrade, Iván Égüez y José de la Cuadra*. Quito: UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN.
- Gudiño, G. (2019). *Ensayo sobre la dimensión filosófica del Cine: aproximación simbólico-crítica en 3 filmes ecuatorianos*. Guayquil: Universidad Católica de Santiago de Guayquil, Facultad de Artes y Humanidades.
- Hernández, R., & Mendoza, C. (2018). *Metodología de La Investigacion: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. Mexico: McGRAW-HILL INTERAMERICANA EDITORES, S.A. de C. V.

- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de La Investigación*. Mexico: McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V.
- Larrea, C., Peralta, A., & Tapia, A. (2017). *Luces, cámara, mujeres: un primer plano a las cineastas guayaquileñas*. Samborodón-Ecuador: FACULTAD DE COMUNICACIÓN, UNIVERSIDAD DE ESPECIALIDADES ESPÍRITU SANTO.
- Loaiza, V., & Gil, E. (2014). Tras los pasos del Cine en Ecuador: la producción nacional y políticas de apoyo. *ComHumanitas: Revista Científica de Comunicación. Entornos Audiovisuales*, 52-66.
- Marrero, L. (2017). *Adaptaciones cinematográficas: Estudio y análisis comparativo de obras literarias llevadas al cine*. San Cristóbal de La Laguna, España: Facultad de Ciencias Políticas, Sociales y de la Comunicación, Universidad de La Laguna.
- Nichols, B. (1997). *La representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre el documental*. Barcelona: Paidós.
- Ochoa, A., Tello, A., González, C., González, A., & Artigas, I. (2006). *Conocimientos Fundamentales de Literatura. Vol. I*. Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Okuda, M., & Gómez, C. (2005). Metodología de investigación y lectura crítica de estudios Métodos en investigación cualitativa: triangulación. *Revista Colombiana de Psiquiatría*, 119.
- Ortiz, M. (2018). *Producción y realización en medios audiovisuales*. Alicante-España: RUA Universidad de Alicante.
- Osorio, K. (2017). *Nuestro cultura en la pantalla grande: Cine Ecuatoriano*. Obtenido de <https://artecuador.com/cine-nuestra-cultura-en-la-pantalla-grande-cine-ecuadoriano-126-0.html>
- Pérez, L. (2001). *CINE Y LITERATURA Entre la realidad y la imaginación*. Quito: Ediciones Abya- Yala.
- Pulecio, E. (2008). *El Cine: Análisis y Estética*. Bogota: Minsiterio de Culutra de Colombia .
- Sistos, J. (2014). *Aproximación al concepto de cine*. Morelia-Mexico: UNIVERSIDAD MICHOACANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO.
- Torres, A., & Jiménez, A. (2004). *La construcción del objeto y los referentes teóricos en la investigación social*. Bogota: UPN, Universidad Pedagógica Naciona.
- Triquell, X., Aringa, D., Cecilia, Schóenemann, E., López, C., Arias, C., . . . Gómez, L. (2012). *CONTAR CON IMÁGENES Una introducción a la narrativa fílmica*. Cordoba-Argentina: Brujas.

Troncoso, C., & Amaya, A. (2017). Entrevista: guía práctica para la recolección de. *Entrevista en investigación cualitativa*, 329 Vol. 65 No. 2: 329-32.

Anexos
GUIÓN DE ENTREVISTA

Objetivo del Instrumento: Comprender el uso de la literatura en la adaptación a películas ecuatorianas caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” a través de entrevistas especialistas en el área

Instrucciones: La presente se trata de una conversación amena, responda lo más sincero posible según su experiencia, la finalidad de la misma es netamente académica

Ejemplo de instrumento

#	PREGUNTAS
1	¿Qué importancia le da usted a la literatura dentro de la cinematografía ecuatoriana?
2	¿Por qué cree que un director cinematográfico decide adaptar una obra literaria?
3	¿Cuál es la importancia del cine de autor frente a la cinematografía adaptada de obras literarias?
4	Como experto en la materia ¿qué diferencia podría encontrar entre una obra literaria y su adaptación cinematográfica?
5	Según su criterio ¿Cuáles son los films ecuatorianos adaptados de la literatura que tuvieron mayor impacto en la cinematografía?
6	¿Qué opinión tiene sobre las adaptaciones literarias a la cinematografía ecuatoriana?
7	Desde su perspectiva, ¿qué opinión le merece la novela “cuando llegue el día”?
8	En relación a su conocimiento ¿qué dictamen le merece la película “1809-1081 cuando llegue el día” basada en la novela homónima?

JUICIO DE EXPERTO

INSTRUCCIONES:

Coloque una "X" en la casilla correspondiente a su apreciación según los criterios que se detallan a continuación.

CRITERIOS	APRECIACIÓN CUALITATIVA			
	EXCELENTE	BUENA	REGULAR	DEFICIENTE
Presentación del instrumento.		X		
Pertinencia del instrumento según el propósito de la investigación			X	
Relevancia del contenido.			X	
Factibilidad de aplicación		X		

Apreciación cualitativa: _____ TENER EN CUENTA

OBSERVACIONES _____

Observaciones: _____

Apreciación cualitativa: _____ Tener en cuenta

observaciones _____

Validado por: ___ Alicia Elizundia, PhD. _____

Profesión: _____ docente _____

Cargo que desempeña: _____ decana faculta CyT _____

Firma:  _____

Fecha: _____ 18-10-2021 _____

JUICIO DE EXPERTO

INSTRUCCIONES:

Coloque una "X" en la casilla correspondiente a su apreciación según los criterios que se detallan a continuación.

CRITERIOS	APRECIACIÓN CUALITATIVA			
	EXCELENTE	BUENA	REGULAR	DEFICIENTE
Presentación del instrumento.		X		
Pertinencia del instrumento según el propósito de la investigación		X		
Relevancia del contenido.		X		
Factibilidad de aplicación		X		

Apreciación cualitativa: El guión de entrevista cumple con lo establecido para su aplicación.

Observaciones: _____

Validado por: PhD. Ana Jacqueline Urrego.

Profesión: Docente

Cargo que desempeña: Docente de Trabajo de Titulación

Firma:



ANNA JACQUELINE
URREGO SANTIAGO

Fecha: 18 de octubre 2021.

JUICIO DE EXPERTO

INSTRUCCIONES:

Coloque una "X" en la casilla correspondiente a su apreciación según los criterios que se detallan a continuación.

CRITERIOS	APRECIACIÓN CUALITATIVA			
	EXCELENTE	BUENA	REGULAR	DEFICIENTE
Presentación del instrumento.	x			
Pertinencia del instrumento según el propósito de la investigación	x			
Relevancia del contenido.	x			
Factibilidad de aplicación	x			

Apreciación cualitativa: El documento está bien construido

Observaciones: _____

Apreciación cualitativa: El documento está bien construido

Observaciones: las pregunta 7 y 8 son similares, pueden ser una sola

Validado por: Jorge Munive Romero

Profesión: Diseñador Gráfico y realizador audiovisual

Cargo que desempeña: docente

Firma: 

Fecha: 19 de octubre de 2021.

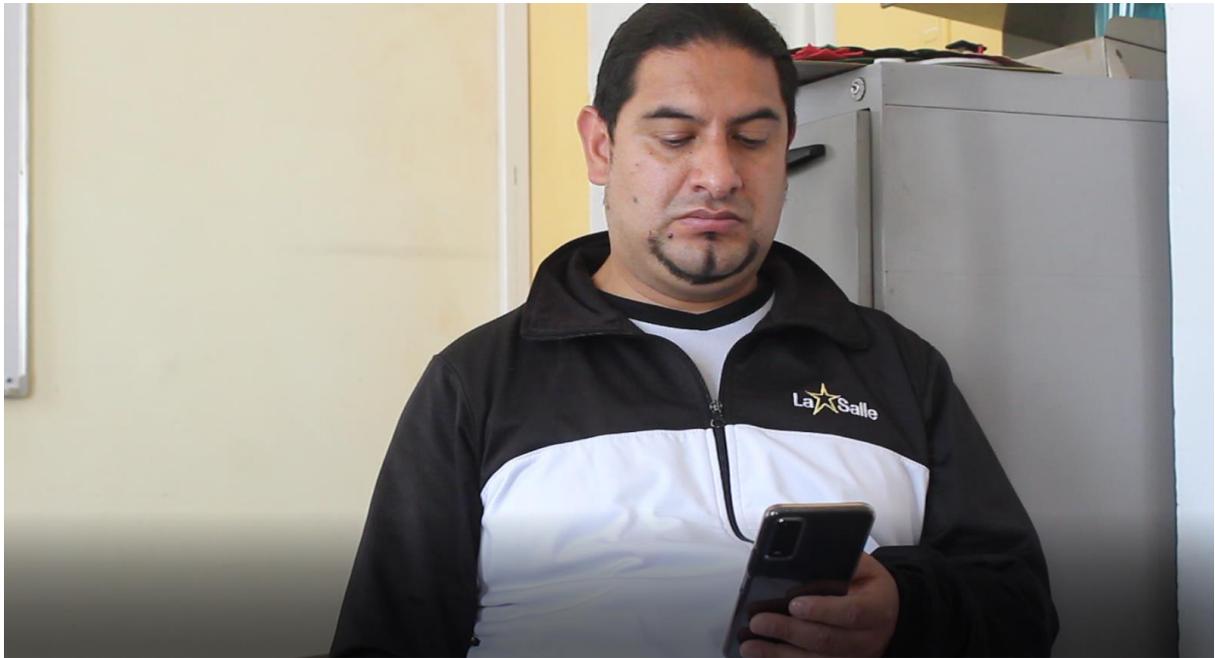
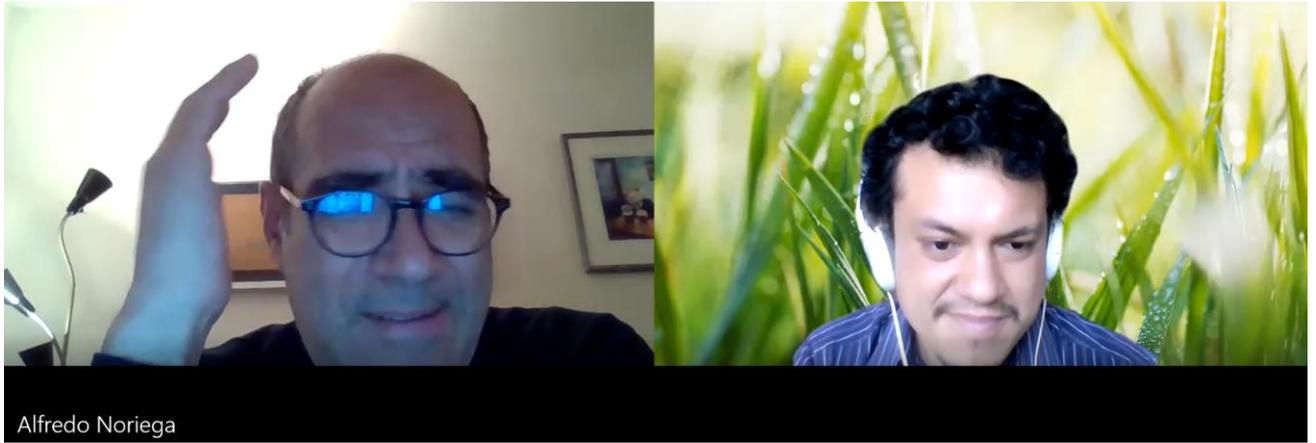
GUIÓN DE ENTREVISTA FINAL

Objetivo del Instrumento: Comprender el uso de la literatura en la adaptación a películas ecuatorianas caso película “1809-1810 Cuando Llegue el Día” a través de entrevistas especialistas en el área

Instrucciones: La presente se trata de una conversación amena, responda lo más sincero posible según su experiencia, la finalidad de la misma es netamente académica

#	PREGUNTAS
1	¿Qué importancia le da usted a la literatura dentro de la cinematografía ecuatoriana?
2	¿Por qué cree que un director cinematográfico decide adaptar una obra literaria?
3	¿Cuál es la importancia del cine de autor frente a la cinematografía adaptada de obras literarias?
4	Como experto en la materia ¿qué diferencia podría encontrar entre una obra literaria y su adaptación cinematográfica?
5	¿Cuáles son los films ecuatorianos adaptados de la literatura que tuvieron mayor influencia en la cinematografía ecuatoriana?
6	¿Qué opinión tiene sobre las adaptaciones literarias a la cinematografía ecuatoriana?
7	¿Qué opinión le merece la novela “Mientras llega el día”?
8	En relación a su conocimiento ¿qué opinión le merece la película “1809-1810 cuando llegue el día” basada en la novela homónima?
9	Desde su experiencia profesional ¿Cuáles son las características audiovisuales más relevantes de la adaptación del film “1809-1810 Cuando Llegue el día”
10	En el público ecuatoriano, ¿Qué tuvo más acogida la obra literaria o el film?







AUTORIZACIÓN DE USO DE IMAGEN Y VOZ

Título Proyecto(provisional): _____

Productor: _____

Nombre completo: _____

CI: _____ EDAD: _____ PERSONAJE: _____

Al firmar este formulario autorizo expresamente al productor, a sus sucesores, concesionarios, cesionarios, y a cualquier otra persona o compañía que pudiese obtener propiedad o derechos sobre la Producción, a utilizar, difundir y exhibir las imágenes y la voz en las cuales el que suscribe esta autorización o su representado aparezca, y a emplearlas en cualquier tiempo y en cualquier tipo de formato y/o medio de difusión (papel, web, comunicación, video, etc) dentro de reportajes, artículos y/o material periodístico de los diferentes productos del medio.

El Productor tiene el derecho a filmarme y grabar mi voz, utilizar, doblar y transformar tales filmaciones y grabaciones con cualquier motivo relacionado con la Producción, y podrá utilizar las imágenes para los fines mencionados, en la forma en que considere conveniente y se compromete a que la utilización de estas imágenes en ningún caso supondrán un menoscabo de la honra y reputación, ni será contraria a los intereses del que expresamente autoriza el uso de su imagen, respetando la legislación vigente.

Firma: Paul L. Wolf

Dirección: Calle K #266 Ciudad/País: Sansalyui Ecuador

Fecha: 10 / 01 / 2022

Si el talento es menor de edad se cuenta con la autorización de su representante, según lo estipulado en los instrumentos legales del Estado.

Nombre completo del menor: _____

CI.: _____ EDAD: _____ PERSONAJE: _____

Representante Legal: _____
(nombre completo)

C.I.: _____ Firma: _____

Dirección: _____ Ciudad/País: _____

Fecha: ____/____/____

AUTORIZACIÓN DE USO DE IMAGEN Y VOZ

Título Proyecto(provisional): _____

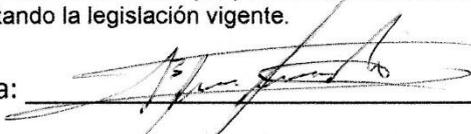
Productor: _____

Nombre completo: Byron Efraim Aato Arellano

CI: 1718848454 EDAD: 39 PERSONAJE: _____

Al firmar este formulario autorizo expresamente al productor, a sus sucesores, concesionarios, cesionarios, y a cualquier otra persona o compañía que pudiese obtener propiedad o derechos sobre la Producción, a utilizar, difundir y exhibir las imágenes y la voz en las cuales el que suscribe esta autorización o su representado aparezca, y a emplearlas en cualquier tiempo y en cualquier tipo de formato y/o medio de difusión (papel, web, comunicación, video, etc) dentro de reportajes, artículos y/o material periodístico de los diferentes productos del medio.

El Productor tiene el derecho a filmarme y grabar mi voz, utilizar, doblar y transformar tales filmaciones y grabaciones con cualquier motivo relacionado con la Producción, y podrá utilizar las imágenes para los fines mencionados, en la forma en que considere conveniente y se compromete a que la utilización de estas imágenes en ningún caso supondrán un menoscabo de la honra y reputación, ni será contraria a los intereses del que expresamente autoriza el uso de su imagen, respetando la legislación vigente.

Firma: 

Dirección: Coop. JESS - FVT. ORST y alrededores Ciudad/País: Quito - Ecuador

Fecha: ___/___/___

Si el talento es menor de edad se cuenta con la autorización de su representante, según lo estipulado en los instrumentos legales del Estado.

Nombre completo del menor: _____

CI.: _____ EDAD: _____ PERSONAJE: _____

Representante Legal: _____

(nombre completo)

C.I.: _____ Firma: _____

Dirección: _____ Ciudad/País: _____

Fecha: ___/___/___

AUTORIZACIÓN DE USO DE IMAGEN Y VOZ

Título Proyecto(provisional): _____

Productor: _____

Nombre completo: Alfredo Patricio Noriega Fernández

CI: 1707253207 EDAD 59 años PERSONAJE: Escritor entrevistado

Al firmar este formulario autorizo expresamente al productor, a sus sucesores, concesionarios, cesionarios, y a cualquier otra persona o compañía que pudiese obtener propiedad o derechos sobre la Producción, a utilizar, difundir y exhibir las imágenes y la voz en las cuales el que suscribe esta autorización o su representado aparezca, y a emplearlas en cualquier tiempo y en cualquier tipo de formato y/o medio de difusión (papel, web, comunicación, video, etc) dentro de reportajes, artículos y/o material periodístico de los diferentes productos del medio.

El Productor tiene el derecho a filmarme y grabar mi voz, utilizar, doblar y transformar tales filmaciones y grabaciones con cualquier motivo relacionado con la Producción, y podrá utilizar las imágenes para los fines mencionados, en la forma en que considere conveniente y se comprometo a que la utilización de estas imágenes en ningún caso supondrán un menoscabo de la honra y reputación, ni será contraria a los intereses del que expresamente autoriza el uso de su imagen, respetando la legislación vigente.

Firma: _____

Dirección: 14 rue des Francs-Tireurs Ciudad/Pais: 93120 La Courneuve. Francia

Fecha: 09/03/2022

Si el talento es menor de edad se cuenta con la autorización de su representante, según lo estipulado en los instrumentos legales del Estado.

Nombre completo del menor: _____

CI.: _____ EDAD: _____ PERSONAJE: _____

Representante Legal: _____
(nombre completo)

C.I.: _____ Firma: _____

Dirección: _____ Ciudad/Pais: _____

Fecha: ____/____/____

AUTORIZACIÓN DE USO DE IMAGEN Y VOZ

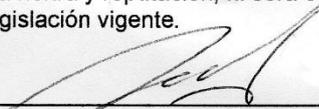
Título Proyecto(provisional): _____

Productor: _____

Nombre completo: Pedro Antonio Saad Vargas
CI: 1706554399 EDAD: 51 PERSONAJE: _____

Al firmar este formulario autorizo expresamente al productor, a sus sucesores, concesionarios, cesionarios, y a cualquier otra persona o compañía que pudiese obtener propiedad o derechos sobre la Producción, a utilizar, difundir y exhibir las imágenes y la voz en las cuales el que suscribe esta autorización o su representado aparezca, y a emplearlas en cualquier tiempo y en cualquier tipo de formato y/o medio de difusión (papel, web, comunicación, video, etc) dentro de reportajes, artículos y/o material periodístico de los diferentes productos del medio.

El Productor tiene el derecho a filmarme y grabar mi voz, utilizar, doblar y transformar tales filmaciones y grabaciones con cualquier motivo relacionado con la Producción, y podrá utilizar las imágenes para los fines mencionados, en la forma en que considere conveniente y se comprometo a que la utilización de estas imágenes en ningún caso supondrán un menoscabo de la honra y reputación, ni será contraria a los intereses del que expresamente autoriza el uso de su imagen, respetando la legislación vigente.

Firma: 

Dirección: La Mariscal Ciudad/País: Quito, Ecuador

Fecha: 26/12/21

Si el talento es menor de edad se cuenta con la autorización de su representante, según lo estipulado en los instrumentos legales del Estado.

Nombre completo del menor: _____

CI.: _____ EDAD: _____ PERSONAJE: _____

Representante Legal: _____
(nombre completo)

C.I.: _____ Firma: _____

Dirección: _____ Ciudad/País: _____

Fecha: ___/___/___

